

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Número extraordinario de Ferias 1974



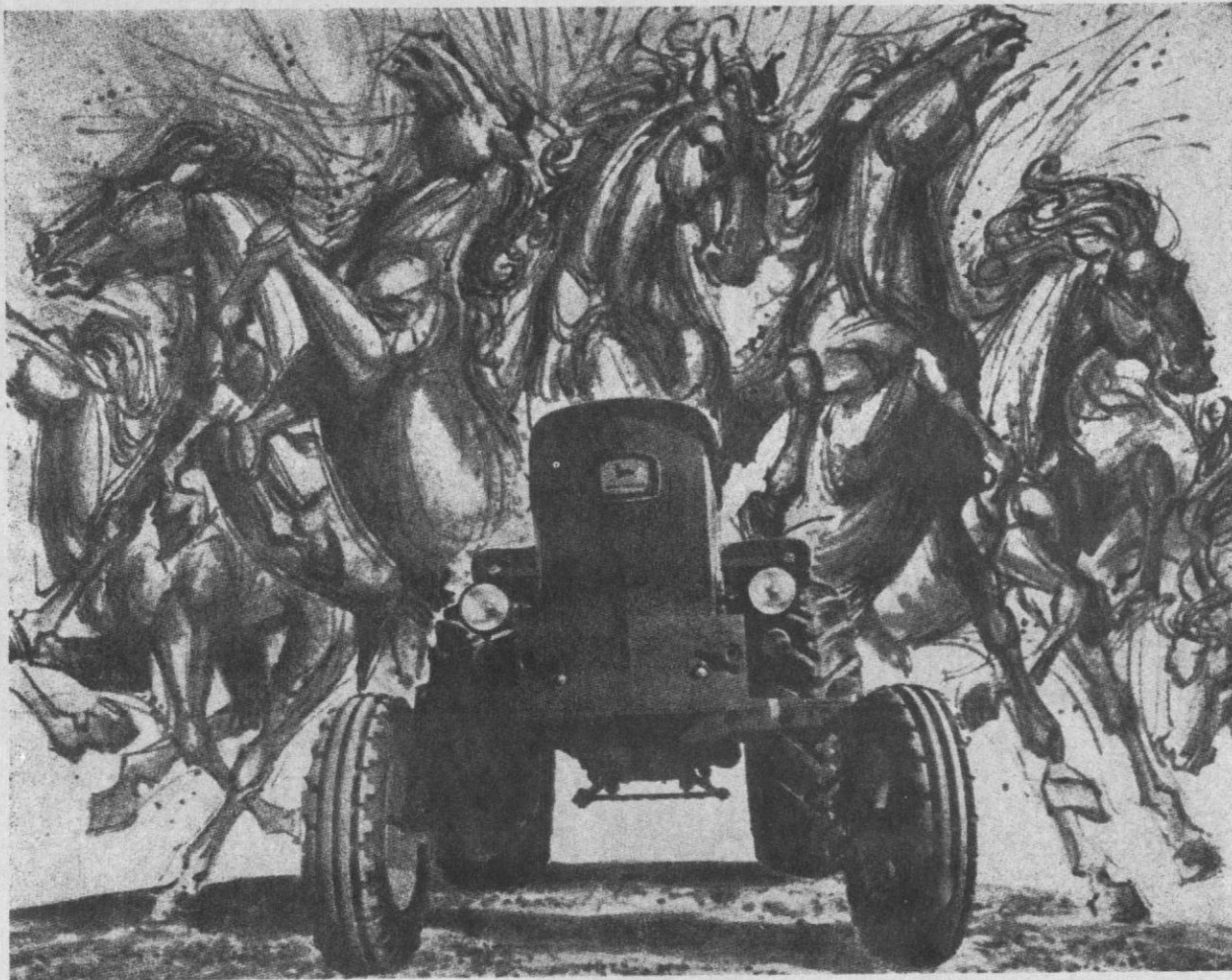
Potencia

Seguridad

Rendimiento

# JOHN DEERE

**TRACTORES Y COSECHADORAS**



EXCLUSIVA:

# FERNANDEZ

Cervantes, 30. Fdez. Ladreda, 2. San Facundo, 3. Ctra. de Boceguillas, 64.

**Mecánicos en ruta permanente con visita periódica a los clientes**



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901  
por don Rufino Cano de Rueda

c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98  
Precio del ejemplar: 8 pesetas

Sábado 22 de junio de 1974  
AÑO LXXIV.—Número 22.545

Director: Angel Vilches González  
Depósito Legal: SG 7-1958

Otra vez ponemos en las manos del lector este número extraordinario con el que El Adelantado quiere unirse al gozo común que significan las Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro, las Ferias y Fiestas de la ciudad en éste 1974, que por lo tanto marcan en aquí y un ahora absolutamente específico, perfectamente circunstanciado.

Es cierto que pocas fechas son más apropiadas para estar de fiesta. El solsticio de verano nos marca la eterna y recurrente victoria de la luz, del día, de la vida. Como en los mitos, las sociedades y las religiones antiguas, y por los mismos sentidos, todos sentimos en este tiempo que el triunfo del sol —todavía más acentuado en el presente año con el adelanto del horario que prolonga aún más los días largos propios de esta época— nos induce a una suerte de superación del yo individual y de identificación mítica con la naturaleza, con la tierra madre, con el uno total. En el largo crepúsculo, podemos quizás sentir en estas fechas un deseo, que viene probablemente de muy lejos y que a lo mejor no acertamos a expresar de manera totalmente consciente que nos impulsará a encontrar el absoluto reposo y la absoluta seguridad integrándonos y fundiéndonos en la unidad cósmica.

Pero descendamos a nuestra realidad. Estamos —hemos dicho— en Segovia y en 1974 y estamos en ferias. En vuestras manos tenéis el programa, con toda la sencillez e incluso con toda la ingenuidad de siempre. Es posible que haya gente que sueñe con unas fiestas llenas de atractivos verdaderos, con muchos actos y espectáculos divertidos o incluso importantes. Todo lo que en este terreno se haga será bienvenido, pero es oportuno recordar que las fiestas no están tanto en el programa oficial cuanto en el interior del hombre y en el talante con que cada cual las vive. Para los niños, seguramente, siempre es fiesta, desde la primera diana hasta el último chupinazo de la noche de San Pedro. No olvidemos que para ellos el desfile de los gigantes es un acontecimiento enloquecedor y no digamos la visita al vrealo, el viaje en el tren de vía bruja, el vaivén, los caballitos o la ola. Si además les invitáis a churros a un helado de corte o a una coca-cola, estad seguros de que su felicidad será completa.

Para la juventud, las fiestas serán sobre todo verbenas, bailes, paseos, en fin, como ahora se dice, ligue. ¿Cuántas historias de cuántas familias han tenido su primer dulce capítulo durante las amables, ingenuas y municipales ferias y fiestas de San Juan y San Pedro.

Los más mayores, por su parte, viven sobre todo en estas fechas una felicidad refleja. Ven a sus hijos o a sus nietos

salir y divertirse. Disfrutan con su alegría y disfrutan también con sus propios recuerdos, los de unas ferias que vivieron veinte, treinta, cuarenta o más años atrás, sin que ello les impida naturalmente pasar también ahora ratos apacibles y felices.

"Cada uno cuenta la feria como le va en ella" sabéis que dice el refrán, pero si superamos la escala individual, ¿no podemos pensar que la ciudad entera, como ente vivo que es, con personalidad propia, va a vivir este año unas ferias un poco especiales?

Quisiéramos decir que estas fiestas marcan, por la misma naturaleza de las cosas y sobre todo por su periódica reiteración anual, un momento de la vida de la ciudad que es propicio a la reflexión, sobre la marcha de la misma y sobre su futuro. Ciertamente, estas van a ser unas ferias un poco especiales, ya que anteceden casi de forma casi de forma inmediata a las grandes conmemoraciones y festivales con que se va a celebrar el Bimilenario del Acueducto. El hecho, que parece afirmado, de que esos festivales vayan a tomar carta de naturaleza en nuestra ciudad es un acontecimiento que revestirá la máxima importancia, una importancia que no se puede desconocer.

Hay otras cosas, sin embargo. Nos parece como advertir en el ambiente algunos síntomas de que Segovia se dispone a entrar en una especie de mayoría de edad y a incorporarse más plenamente al concierto de las provincias españolas. Si esto es así, ello no se hará sin problemas, sin dificultades y sin contradicciones en un momento en que la vida nacional todavía vive también esas contradicciones, esas dificultades y esos problemas, todo ello en un clima de expectativa lleno de esperanza que tiene algo, también entre nosotros, de ocasión histórica.

Será preciso que cada cual alce su voz y diga su razón. Que estas sean escuchadas, estudiadas y debidamente atendidas. La vida de cada comunidad es un concierto de voces distintas que hay que armonizar. El bien común no es sólo un concepto escolástico, es un concepto muy dinámico integrado por la suma de los mejores valores —esos que integran lo que ahora se llama calidad de la vida— y del interés de la mayoría de los ciudadanos.

La alegría del verano, el gozo de nuestras fiestas tradicionales y la ilusión y el afán del futuro se entremezclan en nuestro ánimo. Con ellos va también nuestro deseo de que todos paséis unas felices Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro en este año 1.974, año del Bimilenario del Acueducto en que Segovia se ha convertido en lugar de atracción y de cita para gentes de todo el mundo.

## NUMERO EXTRAORDINARIO DE FERIAS

### No podemos estar trasladando el basurero de un sitio a otro todos los años

Mientras se adopta una solución definitiva, se tratarán de paliar los efectos desagradables o nocivos que tiene el vertido de basuras



Conversación con el alcalde de Segovia, Sr. López Miguel

En página 2

## SUMARIO

Luis M. García Marcos y Moisés Sanz Montarelo ... .. 25	Martín ... .. 32	guel Velasco ... .. 12
* Runrunes, quisicosas y gilicuentos de estas fiestas. Madrigal ... 27	* La Vuelta Ciclista a Segovia. Etapas ... 35	* El paseo del Salón, un magnífico escenario desaprovechado.. 15
* Misceláneas taurinas del Segovia viejo.— Antonio Gómez Santos ... .. 28	* La Alcaldesa Mayor y sus damas ... .. 36	* A Segovia le nace un barrio.—R. B. ... .. 16
* Ferias y Fiestas.— Luis Ayuso del pozo ... .. 30	* Entrevista con el alcalde de la ciudad ... 1	* Programa oficial de las ferias ... .. 18
* ¿Qué espacio les damos? ... .. 31	* Entrevista con el presidente de la Comisión de Festejos, D. Maximiliano Fernández García ... .. 6	* Pregón.— Angel Vilches González ... .. 19
* La feria como en solfa.— A. Santiago -A.	* La feria, problema, cifra y comentario A. M. Casla ... .. 9	* Hércules, en su viejo torreón. P. M. C. 20
	* Lloviendo sobre mojado. Renfe.— Mi-	* Verano: Playas: ríos y piscinas ... .. 23
		* En el Bimilenario del Acueducto. Sonetos.



## Parece que los técnicos se han decidido por la solución del Cambrones para la construcción del embalse de abastecimiento a Segovia

Charlas con Juan López Miguel no es tarea fácil.

No es que sea inasequible. No es de esos hombres que obliga a hacer "antesala". No creo equivocarme si digo que nadie que haya

pretendido verle, charlar con él se ha quedado con las ganas. Pero como ha puesto de moda el señor ministro López Rodó, Juan López Miguel "está cocido".

La dificultad de su charla no viene de él,

sino de los temas de la conversación. Una vez al año (por lo menos) conviene acercarse y preguntarle:

—Alcalde, ¿qué pasa con Segovia?

Con esas cinco palabras habría suficiente para iniciar una conversación de ocho horas que llenara por sí sola todas las páginas de este número. Porque la verdad es que "con" Segovia para todo.

Pasa que no tiene agua (o la tiene, pero no llega a los grifos).

Pasa que no tiene suelo industrial (o le tiene, pero debe ser poco y malo por que las empresas se van a otro sitio).

Pasa que tiene un basurero... (¡Y vaya basurero!)

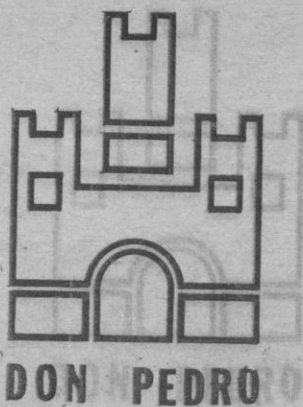
Pasa que tiene un Plan General de Ordenación Urbana (¿lo tiene?).

Pasa... TODO. Y más.

—Señor alcalde, ¿qué pasa con Segovia? ¿Se encuentra o se pierde? ¿Renace o se muere?

—Segovia en efecto tiene muchos problemas. Es una ciudad muy difícil, con muchos y muy graves condicionamientos. Es una ciudad histórica y artística, pobre y deprimida que está buscando el camino de su desarrollo.

—Al grano, por favor. Si le parece para centrarnos un poco vamos a tratar sólo de las cinco o seis cuestiones principales. Vamos a repasar esos problemas que a todos los segovianos nos quitan el sueño. Los mismos del año pasado, y los mismos de los que (me temo) volveremos a hablar el año que viene.



**Ambiente**

**Confort**

**Música**

# DON PEDRO

Bar-Club

Una nueva dimensión en la hostelería segoviana

MAGNIFICA REFRIGERACION

Isabel la Católica, 5

Teléfono 413890



—¡Hombre, espero que no! Pero vamos a ver...

—Quizá uno de los problemas más impopulares con los que ha de enfrentarse el Ayuntamiento, sobre todo por las fechas en que nos encontramos, es el del agua. ¿Cómo está el asunto?

—Bueno. Creo que puedo ofrecerle una noticia de primera mano. Hace pocos días ha estado en Segovia un alto cargo de la Confederación Hidrográfica del Duero que se entrevistó con el gobernador civil por encontrarme yo ausente y le informé de que tras los múltiples estudios realizados se ha llegado a la conclusión de que el único emplazamiento posible está en el río Cambrones. Se desechan pues las soluciones del Eresma aguas abajo de la Granja y Valsain, pues el costo de depuración de las aguas de estas dos localidades a los que se suman la necesidad de una estación de elevación de aguas, lo ponen a un precio excesivo. En cuanto al proyecto del que se habló hace tiempo, más arriba, en la Boca del Asno, se ha desestimado también por afectar a un bellissimo paraje de pinos propiedad del Patrimonio Nacional cuya expropiación sería carísima.

—De forma que podemos decir que ya se ha decidido el Ayuntamiento por el emplazamiento en el Cambrones...

—No. No. De ninguna manera, lo que pasa es que la empresa consultora ha dictaminado que este es el lugar idóneo. Ahora tienen que presentar un proyecto completo que deberá ser estudiado por el Municipio; que será expuesto a información pública. Además mantenemos nuestro ofrecimiento de que cuando esté listo se convocará una rueda de prensa para que los medios informativos puedan preguntar cuanto quieran sobre cómo y porqué se ha llegado a esta solución.

Juan López Miguel contesta rápidamente. Incluso se impacienta por contestar si me extendiendo demasiado en mis consideraciones. ¿Cuántas veces y con cuántas personas habrá hablado de estas cosas? Me da la impresión de que se sabe la lección.

—Pasemos a otro "hueso". ¿Hasta qué punto es responsable el Ayuntamiento de la falta de suelo industrial? No hace mucho he oído decir a muy alto nivel que El Cerro era un "hijo que nos había nacido tanto". ¿Es que no hay solución?

—Me alegro que me haga esta pregunta por que me parece que también esta cuestión ha entrado en vías de franca solución. Yo creo, apoyado en los dictámenes de los técnicos, que para eso están, que lo que se debe de hacer es buscar un emplazamiento idóneo y no pensar en una ampliación del actual. Esto no quie-

re decir que no se tengan en cuenta los intereses de los industriales que actualmente están asentados en El Cerro, por cuyos problemas estamos realmente preocupados. Sin embargo debemos pensar en una solución definitiva y con perspectivas de futuro. En este sentido he mantenido conversaciones con el equipo que está llevando la reforma del Plan General de Ordenación de la ciudad y les he pedido que con las enormes posibilidades que les ofrece su conocimiento de la capital y sus alrededores, nos sugieran una serie de emplazamientos que ellos consideren idóneos con el fin de que podamos decidir dónde situar el polígono industrial. En cuanto tengamos esto, se lo pasaremos al Ministerio de la Vivienda para que lo lleven adelante.

—De modo que una vez decidido el emplazamiento, supongo que, para dar agilidad al asunto se procederá a la expropiación forzosa de los terrenos, no sea que pase como otras veces...

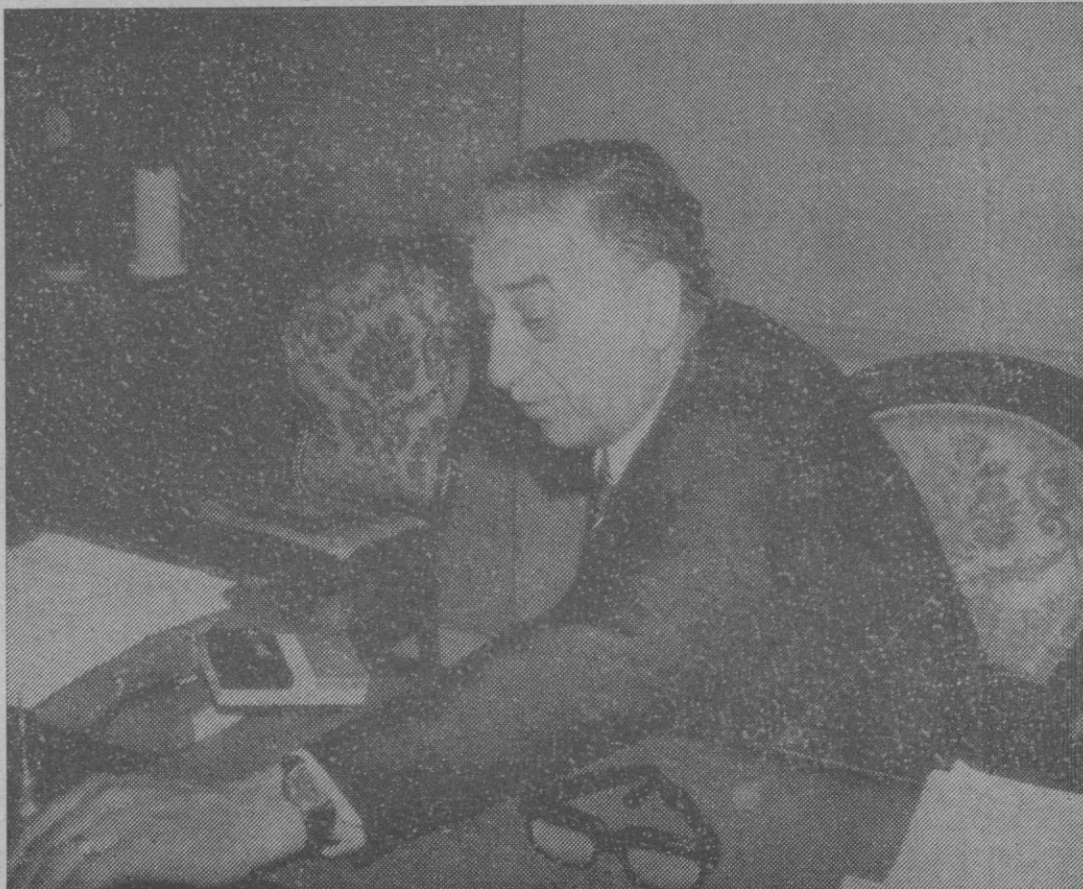
—No. Yo no soy partidario de la expropiación, sino de la compra al mejor precio que se pueda pagar. Incluso a precio generoso, pero lo que si le digo es que sino se llega a un acuerdo rápido se recurrirá a la expropiación. El Ayuntamiento debe servir los intereses de

todos los ciudadanos y no los de unos pocos.

—Quizá eso sea tal como dice, pero reconocerá conmigo que es absolutamente necesario que esta cuestión se solucione rápidamente y con eficacia. No cabe duda de que la persona que solucione esta cuestión, por la dificultad que encierra contará con la admiración y respeto de todos los segovianos.

—Sí, pero no por eso vamos a caer en la improvisación con el grave riesgo de error que ello comporta. Creo que el momento es muy bueno, pues contamos con un equipo muy eficiente que está trabajando con mucho interés en la reforma del Plan y podemos aprovechar su asesoramiento. Por otra parte, con la ampliación de los términos municipales, no cabe duda de que nos hemos anexionado terrenos muy interesantes y que cuentan con todo lo necesario para calificarlos casi de "ideales" para situar en ellos un polígono industrial. En primer lugar se trata de tierras de secano, que son muy baratas. En segundo lugar hay terrenos llanos, o por lo menos lo suficiente como para que las maniobras de explanación resulten bastante económicas. Y si a todo esto unimos que pueden estar aguas abajo de Segovia y a nivel más bajo, con lo que el agua tendría una

(Continúa en la pág. 5)



Presuma usted de buen gusto

Realce la distinción de sus amigos

Invite con la calidad y categoría de



Magno

OSBORNE

Señorío español en una copa de brandy realmente especial



# Doble servicio a Segovia



*Incrementamos el rendimiento  
del ahorro de cada segoviano*

Aportamos a la mejora y prosperidad de Segovia, nuestros créditos, nuestras Obras sociales y nuestros amplios servicios.

**SEGOVIANO:** Benefíciate y colabora en  
nuestra ayuda a Segovia.  
Confía tus ahorros a la

**CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE SEGOVIA**



# Próxima decisión del lugar del polígono industrial

(Viene de la pág. 3)

presión fenomenal, creo que podemos decir que contamos con el terreno ideal.

—Pasemos, si le parece bien a un punto sobre el que sabe que tengo especial interés. Constantemente, desde las páginas de EL ADELANTADO hemos señalado lo poco acertado que a nuestro juicio es el emplazamiento en la carretera de Palazuelos, a las mismas puertas de la ciudad y a escasos metros de la carretera de La Granja, uno de nuestros más bellos accesos. Además, y todos los segovianos amantes de pasear por la noche lo comentan, en determinadas circunstancias climatológicas un humo pestilente invade la plaza Oriental. ¿Quién nos asegura que estas circunstancias no van a producirse el próximo mes de julio cuando más de dos mil personas estén sentadas contemplando el espectáculo que se perapara para celebrar el Bimilenario?

—Tampoco en esto es puede improvisar. Creo que no es conveniente andar moviendo el basurero de sitio cada año. Las basuras son un grave problema de todas las ciudades. Son un mal necesario que allá donde vayan molestan y afean. Ahora bien, en este asunto hay dos cuestiones: la primera el buscar una solución definitiva. La segunda paliar los efectos desagradables del basurero de cara al Bimilenario.

Respecto a la primera, son varias las em-

presas interesadas y esperamos en breve poder contar con un proyecto y un presupuesto para una planta de tratamiento, bien sea de incineración o de conversión en "compost". Respecto a lo segundo, ya habrá usted podido observar que se va a ampliar la plantilla del personal de limpieza. Se va a poner un guarda en el basurero que vigile la descarga de los camiones en los sitios oportunos, y que evite la presencia de "buscadores de oro" que lo único que hacen es favorecer la fermentación y los fuegos espontáneos, e incluso se dedican a quemar materiales para aprovechar el metal u otras materias que quedan. Por último está previsto adquirir una pala excavadora con el fin de que vaya enterrando la basura con una capa de tierra y escombros.

—La entrevista, ya larga y quizá fatigosa para nuestra primera autoridad municipal, toca a su fin. No pretende ser prolija y exhaustiva sino más bien un cambio de impresiones del alcalde con sus vecinos a través de nuestras páginas. Pero antes de terminar quedan aún dos puntos que quiesiera tratar. En primer lugar ¿qué pasa con la reforma del Plan de Ordenación de la ciudad?

—Le voy a contestar muy brevemente pues ya antes hemos hablado de nuestra satisfacción por la celeridad y entusiasmo con que se están llevando a cabo los trabajos. La noticia más reciente que le puedo dar al respecto es que ya

está terminada la cartografía, que es el primer paso (por cierto muy laborioso) necesario para la puesta en marcha de la reforma.

—Y por último, ¿porqué no funciona el Patronato de protección a los gitanos? Si queremos dar una imagen digna a los visitantes que nos honren de aquí a fin de año, no parece de buen gusto recibirlos con la imagen de una madre que les pide limosna con un pequeño entre los brazos.

—Este es un tema del que he tratado ya con el gobernador civil. En efecto no vamos a permitir que esta imagen "negra" de Segovia acompañe a nuestro visitante. Sin embargo el Patronato, que empezará a funcionar en breve, sólo puede ocuparse de las familias que estén pensadas en Segovia, no de los trashumantes que se dedican a la mendicidad. Por eso, el gobernador me ha ofrecido que a las fuerzas del orden se sumaran a la Policía municipal con el fin de evitar tan deplorable espectáculo.

Gracias querido alcalde. Creo interpretar el sentir de todos los segovianos si te deseo suerte y eficacia en tu tarea, pues todos sabemos las dificultades que entraña. Estoy seguro de que nos daríamos por satisfechos si una sola de las cuestiones tratadas estuviera resuelta el año que viene por estas fechas.

Angel Vilches González

## AUTO-ESCUELA «SANTA COLUMBA»

En SEGOVIA

Santa Columba, 5 - Teléfono 412251

La enseñanza más completa  
al alcance de toda economía

LOS BUENOS CONDUCTORES  
NUNCA OLVIDAN LA PRUDENCIA

En CARBONERO EL MAYOR  
Carretera de Segovia

COCINAS

FAGOR

CORCHO

AGNI

FAR

**inter**  
el televisor de ley

DISTRIBUIDOR

FRIGORIFICOS

**MASIGAL**

TRANSISTORES

LAVADORAS

BRU

FAGOR

CROLLS

NEW POL

Avda. Fernández Ladreda, 18

Tel. 411762

SEGOVIA



# «Hemos tratado de organizar unas fiestas populares dentro del marco y de las peculiaridades de 1974»

El presidente de la Comisión de Festejos señala como mayor dificultad en la preparación del programa, la necesidad de atemperar los gastos al presupuesto aprobado por el Ayuntamiento

«Todo está supeditado a planteamientos económicos imposibles de superar, pese al sentido de austeridad y buena administración»

Las Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro están aquí. El cohete anunciador está a punto de estallar. Todo es, ya, animación y expectación. El programa tendrá cosas más o menos interesantes, pero lo cierto es que la feria, con su carga de ilusión y alegría, llega a todos, y todos nos sentimos inmersos en ella, dejándonos arrastrar por sus atractivos.

Detrás de todo este tinglado que está a punto de ponerse en marcha oficialmente hay un equipo de personas que ha venido trabajando durante meses, restando horas a ocupaciones particulares, a la distracción y al mismo sueño, para poder completar el programa que va a regir durante las Ferias. Ese equipo que forma la Comisión de Ferias y Fiestas está integrado, como vocales, por los concejales don Enrique Camiragua de Diego, doña María del Carmen Díaz Garrido, don Constantino Mate Madroño, don Miguel Angel Garvía Herreros y don Juan Herrero Rubio, con el primer teniente de alcalde, don Maximiliano Fernández García, como presidente. Y es a éste al que nos hemos dirigido para hacer unas preguntas relaciona-



«Nosotros estamos satisfechos, y a la vez no lo estamos...»

das con las presentes ferias, su contenido y sus problemas.

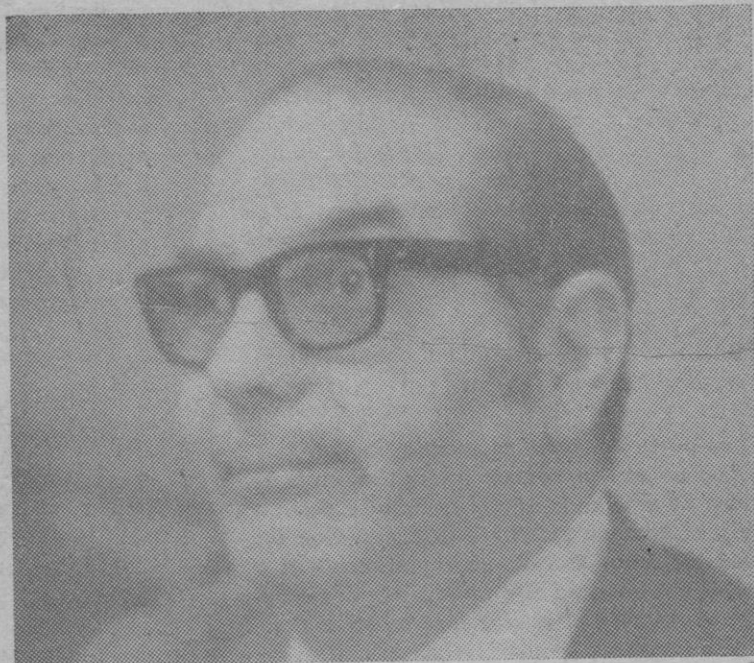
—¿Cómo piensa, como ve la Comisión Municipal de festejos, el programa confeccionado para el presente año?

—Tantos mis compañeros de Comisión como yo, hemos contemplado la mayoría de las posibilidades que, dentro de nuestros medios, podíamos ofrecer a los segovianos de la capital y de la provincia, y, en general, a todos cuantos nos visiten. Por supuesto que hemos querido ofrecer una gama de actividades que abarca todo lo deportivo, en sus formas más tradicionales como son, ciclismo, moto-cross, fútbol, jédrez, natación, etc., hasta lo cultural (exposiciones, representaciones teatrales, conciertos), etc. Hemos buscado calidad y los esfuerzos de la Comisión han cristalizado en un programa que esperamos sea del agrado de la mayoría, pues conseguir el aplauso de la totalidad es tarea poco menos que imposible.

—¿Está conforme la Comisión con dicho programa o ha quedado sin poder incluirse algo en lo que hubiera habido un especial interés?

—Pues mire usted, nosotros estamos satisfechos y a la vez no lo estamos. Parece que esto es una contradicción, pero, me explicaré: La Comisión, con un sentido realista ha confeccionado el programa que, a nuestro juicio, está muy completo. Pero al mismo tiempo, hubiera sido de nuestro agrado poder ofrecer mucho más, porque Segovia se lo merece. Por ejemplo, teníamos mucha ilusión en organizar unos auténticos festivales de teatro, inspirados en los que realizan otras capitales, pero ello no ha sido posible—aparte consideraciones económicas—, porque, entendemos, que no era prudente interferir otras actividades similares y de gran importancia que se van a llevar a efecto con motivo del Bimilenario. Nos hubiera agradado también que los festejos taurinos hubieran sido más de lo hasta ahora previsto, pues entendemos que una sola corrida de ferias puede dejar insatisfecha a la afición. Estos dos ejemplos pueden servir para otras actividades, pero todo, como usted sabe muy bien, está supeditado a planteamientos económicos imposibles de superar pese al gran sentido de austeridad y buena administración que hemos procurado imprimir a nuestra gestión.

—¿Cuál ha sido el objetivo principal de la



«Hemos tratado de cubrir las aspiraciones de los niños, los jóvenes y los maduros...»

Comisión a la hora de enfocar y orientar la organización y montaje de los festejos?

—Nuestra principal preocupación ha sido cubrir las aspiraciones de los sectores más representativos y numerosos de nuestra población, es decir, los niños (hemos organizado una prueba de ciclismo que es novedad), la juventud para la que hemos pensado lo deportivo, verbenas, etc., y los sectores ya de la madurez hacia los que están dirigidos otro tipo de verbenas más clásicas, toros, exposiciones, etc.

—Ese carácter de «populares» de que en años anteriores se dijo que carecía el programa de actos ¿se va a conseguir en el presente?

—Plantea usted una pregunta muy interesante y el tema ha preocupado mucho a la Comisión y le hemos dado vueltas desde todos los prismas. Ahora bien, ¿qué podemos entender hoy por popular hablando de las Ferias? Nosotros, desde el Ayuntamiento, siempre hemos tenido la preocupación de conseguir unas Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro, eminentemente populares. Pero, modestamente, opinamos que en 1974, con unos medios de difusión muy poderosos, como por ejemplo televisión, radio, prensa, con unos centros de diversión muy extendidos como discotecas, bailes al aire libre, piscinas, con unas formas distintas de vivir, en las que, por ejemplo, cualquier sábado, en cualquier época del año, un porcentaje de personas está fuera de casa, celebrando el fin de semana, entendemos que es muy difícil alcanzar un alto grado de popularidad en unos festejos concretos. Ello no quiere decir que no lo hayamos intentado y lógicamente los resultados no somos nosotros, Comisión organizadora, quienes ha de enjuiciarlos, sino el pueblo de Segovia cuando las fiestas finalicen. Insisto en que la Comisión ha querido darle ese aire de popularidad dentro del año 1974 y enmarcado en nuestro entorno social.

—¿Cuál ha sido la mayor dificultad con que se ha tropezado a la hora de confeccionar el programa?

—Sin ninguna duda la necesidad de atemperar nuestros gastos al presupuesto que el Ayuntamiento ha señalado dentro de sus posibilidades.

—Nuevamente, el dinero es tema de interés



# «Hay que contemplar las Ferias en su conjunto»

y además «culpable» como usted acaba de apuntar. Pero también se pregunta el pueblo, las razones por las cuales no se puede disponer del producto de la subasta de terrenos del «real», contando con lo cual, el Ayuntamiento tendría que aportar una cantidad inferior.

—Sencillamente, este es un aspecto de la temática administrativa de los ayuntamientos. Como Vd. sabe, son dos presupuestos los que regulan la vida administrativa interior de las Corporaciones, ingresos y gastos. Y, como fácilmente se comprende todo aquello que produce ingresos va al capítulo correspondiente de ingresos, caso del producto de las subastas de los terrenos del «real», y, como es lógico, todo lo que produce gastos también va al presupuesto correspondiente de gastos, por lo que, cuando se aprueban los presupuestos del Ayuntamiento a primeros de año, se señala la cantidad correspondiente para el desarrollo de las Ferias de San Juan y San Pedro. En resumen, la pregunta que se hace el pueblo, de fácil contestación en una economía privada, no puede llevarse a cabo dentro de la normativa vigente para la administración de las Corporaciones locales.

—El presidente de la Comisión de Festejos, ¿tiene preferencia por alguno de los incluidos en el programa?

—Por supuesto que no. He dedicado con mis compañeros, la misma ilusión y la misma atención a cualquier aspecto del programa, pues entendemos que las Ferias no pueden contemplarse aisladamente, sino en su conjunto, teniendo siempre presente, como es lógico, que

hemos trabajado para todo el pueblo de Segovia y no para satisfacer ninguna preferencia personal de cuanto figura en el programa.

—El presidente de la Comisión tiene «vía



“¿La mayor dificultad?” La necesidad de atemperarse al presupuesto aprobado por el Ayuntamiento”

libre» en nuestra páginas. ¿Qué más desea decir a los segovianos en esta ocasión?

—Debo agradecer muchísimo a «El Adelantado» la atención que presta a las Ferias y Fiestas de Segovia y quiero utilizar su amable invitación para desear a nuestros convecinos, a nuestros coprovincianos y los visitantes unas jornadas de hermandad y de alegre convivencia. Que se olviden en estos días de los muchos problemas que gravitan sobre el hombre de ahora y que, el industrial o el obrero, el agricultor, el estudiante o el oficinista participen con sana alegría en estas bien merecidas fiestas. Que al enjuiciar el esfuerzo de la Comisión comprendan que es muy difícil satisfacer los gustos y aficiones de nuestro censo y que las críticas, que las aceptamos de antemano, se formulen con ese sentido realista al que al principio aludíamos pero siempre dentro de casa porque en toda familia puede discutirse absolutamente todo, sin perder el buen talante y esas buenas formas a las que los segovianos, gracias a Dios, estamos acostumbrados.

Por último, y lo hago intencionadamente, deseo expresar públicamente mi gratitud al alcalde-presidente don Juan López Miguel, y a mis compañeros de Corporación, por la confianza depositada en la Comisión de Festejos para la elaboración del programa, confianza que han completado con toda clase de facilidades desde sus respectivas competencias. Asimismo deseo agradecer la colaboración de cuantos organismos o entidades han colaborado con nosotros.—P.

(Fotos F. Peñalosa.)

**Cuando oiga hablar de muebles de la más alta calidad, están hablando de**

**MUEBLES**  
**Forlady**

**1.000 ideas para su hogar si usted nos da su confianza**

¿Verdad que no hay nada como un mueble Forlady para la decoración de su cocina?

**Distribuidor oficial de**



**CENTRAL: Colón, 5. Teléfono 412912**

**SUCURSAL: Gobernador Fdez. Giménez, 14. Teléfono 415392**

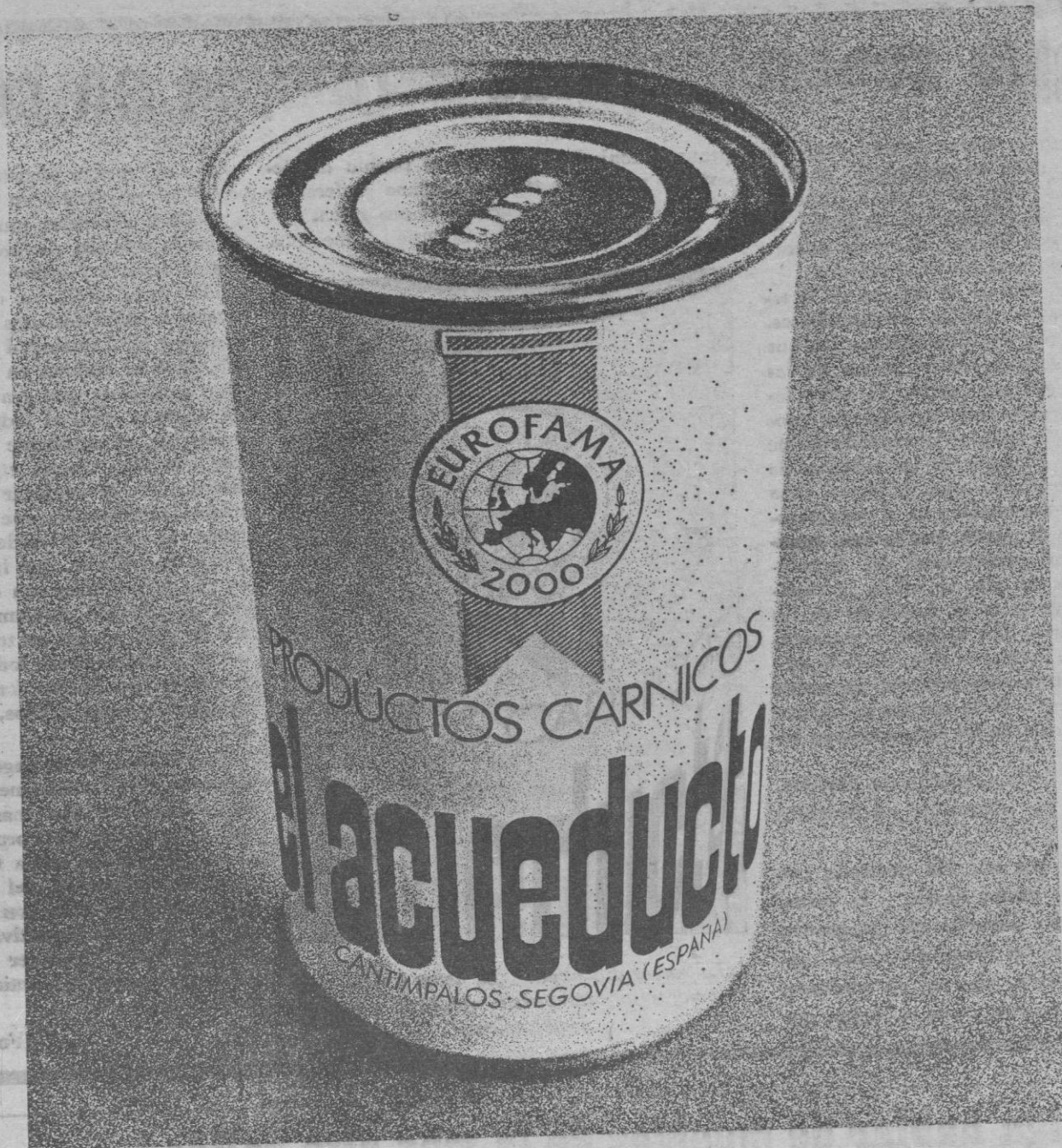
**FABRICA: Plaza de San Sebastián, 1. Teléfono 413257**

**SEGOVIA**

**GARANTIA DE FABRICACION PROPIA**

**COLOCACION  
ESMERADA  
Y GRATUITA**





# Un premio europeo para "El Acueducto"

Una empresa prestigiosa: FELIX POSTIGO HERRANZ, S. A., fabricante de chorizos, salchichones, salchichas, fiambres, jamones, etc.  
Un premio importante: "EUROFAMA 2.000" al "mejor servicio al cliente"  
Y una moraleja obligada: que se puede presumir de un premio cuando éste no es la meta final de una actividad, sino un estímulo más.

 **el acueducto**  
CANTIMPALOS · SEGOVIA (ESPAÑA)



# LA FERIA, PROBLEMA, CIFRA Y COMENTARIO

Por obra y gracia del calendario nos situamos de nuevo en las Ferias y Fiestas. "La del Señor San Juan", otra vez entre nosotros. Animación, bullicio, colorido. Carruseles, ti-vivos, barracas. Polvareda, ruido. Toros, verbenas, iluminaciones. Espectáculos deportivos... Paseo de gigantes y cabezudos por las calles. Estampido de petardos y cohetes... Todo envuelto en la algarabía de la multitud que se divierte y expansiona; en el vocerío de vendedores, en la música de estridentes y chirriantes altavoces lanzan atronadora por los cuatro costados y a los cuatro vientos de la Feria.

Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro en la ciudad de Segovia, Luz de Castilla. El programa de festejos está en la calle. Una vez más también. Más o menos parecido al de todos los años.

Ferias y Fiestas en Segovia. Una vez más. Y... ¿qué?

## LA FERIA, PROBLEMA

Una ojeada al programa y... ¿qué?

¿Qué tienen que ver estas Ferias y Fiestas segovianas con las ferias y fiestas de otras capitales de provincias, de otras poblaciones, en general? ¿Qué tienen que ver con otras fiestas que, por distintos motivos o circunstancias, tienen brillantes escenarios, brillantes actos y festejos, en otros puntos del país?

¿Puede decirse, a la vista del programa, que nuestra feria se nutre en su mayor parte del tan conocido variado muestrario de espectáculos deportivos, de mayor o menor categoría local, provincial o un poco más allá de nuestros límites geográficos..., a la sombra y al acompañamiento de las consabidas instalaciones feriales para expansión de cuantos acuden al real? Parece que sí. Aunque se añadan las exposiciones más o menos repetidas año tras año; algunas verbenas para diversión de quienes logren invitación; algunos conciertos de la laureada banda de la Academia de Artillería, en la plaza, en medio del griterío y correrías de los peques, claxons y ruido de motores de automóviles y conversaciones en alta voz de cuantos llenan las terrazas de los bares; algunas sesiones de cine o teatro, que se "introducen" en programa; la quema de fuegos artificiales y... se acabó.

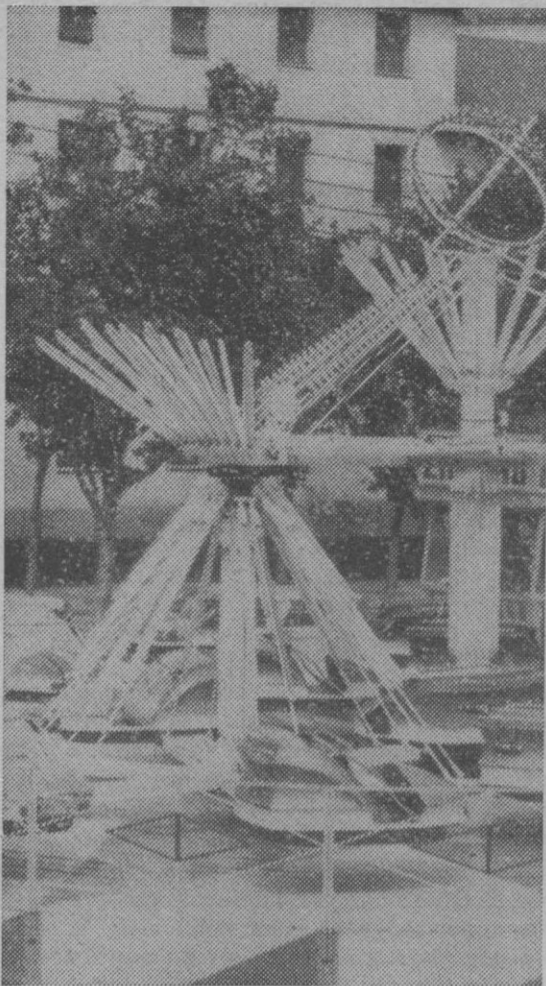
Ni grandes festejos, por más que el "gran" o "grandes" figuren repetidas veces en el programa, a lo largo del texto consabido; ni vistosas carrozas, porque aquí, si llega el caso, basta un tractor o camión poco y mal disimulado con trapos o ramajes; ni un auténtico, grande y atractivo festejo popular a todos abierto y a todos asequible.

Porque la Feria de Segovia es problema. Como pueda serlo en todas partes, pero aquí más y de mucho mayor envergadura. Pero mayor problema ¿de qué? ¿De dinero? ¿De organización? ¿De contribución de todos y cada uno, en especial de aquellos que, en fin de cuentas, resultan los más beneficiados de las fiestas?

## ¿PROBLEMA DE DINERO?

¿Problema de dinero? Lo estamos oyendo a todas horas: Segovia es económicamente pobre, carece de recursos. En Segovia se gana poco, se nos "fríe" a impuestos y en "pegas" para todo, se quejan industrias, fábricas, comercios. En Segovia los sueldos son bajos, se lamenta el empleado, el trabajador. El Ayuntamiento de Segovia carece de suficientes medios económicos. Lo oímos una y otra vez hasta la saciedad. Pero...

A la vista del observador, sin embargo, podría decirse que en Segovia se vive bien, bastante mejor que en otras muchas capitales. Las fábricas no cierran, se abren más comercios,



Una de las instalaciones

bares, restaurantes... —lo que no parece ser signo de dificultades—; menudean más que en otras partes (en proporción al número de habitantes) los automóviles, no pocos de "buenos" precios; empiezan a menudear viviendas de millón y pico, mucho pico, y se compran. Menudea la construcción de viviendas suntuarias para uso y disfrute del propio promotor de la construcción. Empiezan a menudear asimismo la propiedad de pisos en Madrid u otras capitales, el chalet en la sierra y en algún lugar de playa. Abundan las fiestas más o menos particulares, las comidas y cenas —de "trabajo" o de festividad—. Suben las cuen-

tas del ahorro y las inversiones... Todo lo cual viene a desmentir —eso parece— rotunda y categóricamente eso de la Segovia pobre y de fondos humildes y desnutridos. Parece que hay, en general, bastante más dinero del que a simple vista se aprecia.

Quedan todavía, eso sí, los segovianos —cada vez menos— que no llegan a tanto ni a menos, efectivamente ceñidos a una economía quizá más que pobre pobretona.

Otra canción: el Ayuntamiento carece de suficientes recursos económicos. Cierto, en general. Con todo, en este caso de las Ferias, tampoco vale esa lamentación. Según informábamos en nuestro número del pasado día uno del presente mes, al dar cuenta de las actividades de la Comisión de Festejos ultimando la programación de las ferias y fiestas, el presidente de la misma, don Maximiliano Fernández García, manifestaba que la Comisión sólo disponía de millón y medio de pesetas para dicha programación. Poco dinero para tanto gasto. El día 4, informábamos también de que en la subasta de los terrenos para las instalaciones de las atracciones de las ferias iban recaudadas 1.380.000 pesetas. Quedaban por adjudicar algunos lotes.

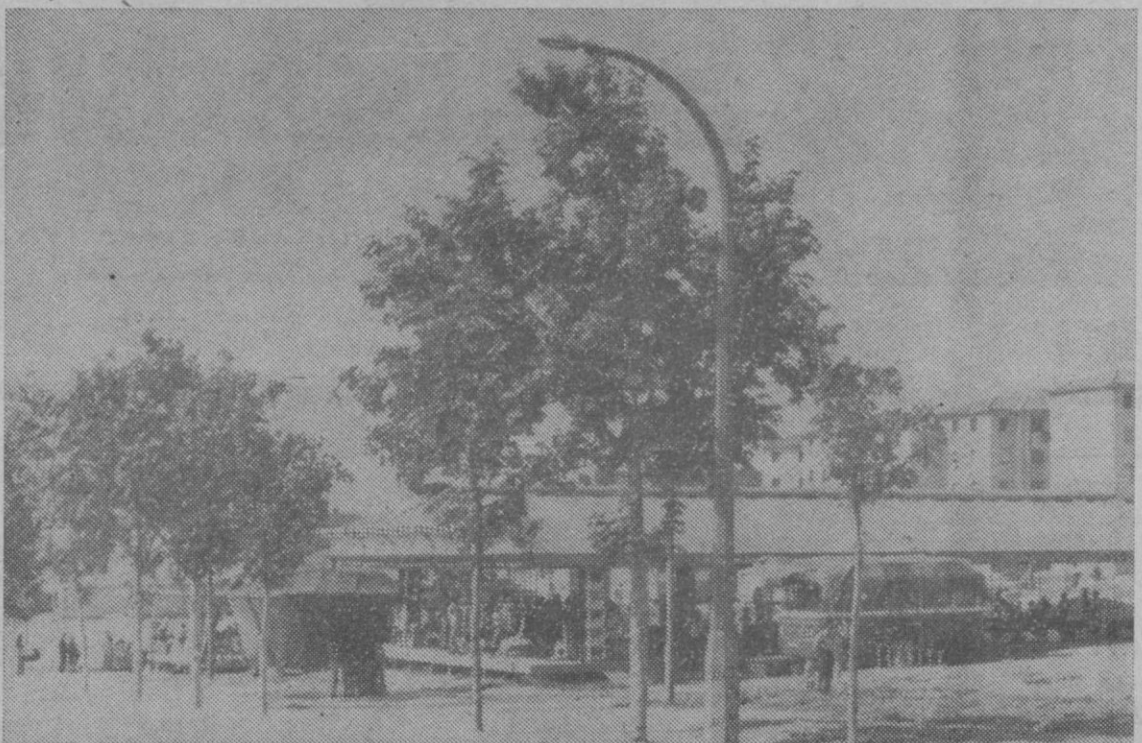
## ¿PROBLEMA DE ORGANIZACION?

¿Problema de organización? nos hemos preguntado también. Consta que, con el dinero que se destina, no puede hacerse prácticamente otra cosa, en cuanto a gastos. Sin embargo, quizás quitando de aquí y poniendo allá, suprimiendo algún festejo, mejorando algún otro, buscando algún distinto "escenario", repartiendo fiestas o instalaciones por distintas zonas, abriendo verbenas a todos etc. quizás las ferias podrían ganar en animación, participación y atractivo.

Algo de esto parece haberse tratado de remediar en las presentes. Con todo, podríamos traer aquí de nuevo algunas de las opiniones de la encuesta pública hace justamente un año, en la que destacados segovianos opinaban o sugerían, entre otras cosas, lo siguiente, en plena actualidad todavía:

- Reducir un poco el volumen de los altavoces en el real.
- Más representaciones de teatro y patrociniadas.

(Continúa en la página 10)



El "Real" de la Feria



# LA FERIA, PROBLEMA, CIFRA Y COMENTARIO

(Viene de la página 9)

nar algunas para que resultase económicamente más asequible a todos.

- Suprimir la proliferación de festejos menudos, cuyo coste puede tener en total una importancia mayor que su lucimiento.
- Añadir espectáculos de gran categoría, para atraer a público de fuera.
- Más color, más iluminación y más ambiente de feria en toda la ciudad, ahora restringidos sólo al real.
- Emplear toda la recaudación de las subastas de los terrenos más el presupuesto normal que a ello dedique el Ayuntamiento.
- Mayor participación de la industria, comercio y otras entidades, económicamente y participando en la Comisión de Festejos.
- Más diversiones y actos populares gratis, verbenas sobre todo; exposiciones al aire libre.
- Tratar de hallar algo basado en nuestro tipismo o folklore (gastronomía, danzas, bailes, etc.) que, en concurso, semana o congreso de categoría, pudiera ser un gran medio de realce y atracción de estas ferias.
- Alguna exhibición de la producción y artesanía típicamente segovianas.
- Intensificar la colaboración por parte de los afectados por las ferias, que debemos ser todos.
- Conseguir una tradición en las ferias que que viniera a constituir su médula, como ocurre en otras provincias, y ello podría ser una convocatoria que se mantuviera

todos los años sobre un determinado aspecto típico segoviano, (exaltación de la cocina segoviana, por ejemplo, en el campo gastronómico).

- Se echan de menos festejos auténticamente populares, como verbenas, representaciones teatrales y espectáculos al aire libre y gratuitos.

He ahí toda una serie de sugerencias. Estas u otras ideas podrían ser aprovechables con vistas a dar categorías a nuestras ferias que, entre otras cosas, hoy por hoy, ni son suficientemente atractivas ni son populares de verdad.

## ¿PROBLEMA DE CONTRIBUCION?

Otra de las interrogantes que nos hacemos, al señalar la feria como problema. ¿Problema de contribución?

Puede que, efectivamente, en gran parte. Si el Ayuntamiento no puede invertir más, porque carece de más y, en verdad, lo necesita para cosas más urgentes en la ciudad, a la hora de divertirnos todos, o la mayoría, a la hora de lograr un beneficio económico, lo que hacen unos cuantos, no estaría de más que precediera la contribución económica de todos, de esa mayoría, o al menos de esos cuantos que, en fin de cuentas, son los que resultan más beneficiados de las Ferias.

En cambio, hoy por hoy, esa contribución, esa colaboración por nuestras Ferias, por su buen nombre y el buen nombre de Segovia ¿dónde está?, con muy ligeras excepciones de algunas entidades que, por otra parte, lejos de lograr un beneficio económico, lo que hacen es únicamente contribuir con algún número del programa y su coste.



No son pocas las poblaciones, ni mucho menos, en las que son frecuentes las elegantes y vistosas carrozas, en ocasión de las distintas fiestas que celebran



¿Qué contribución o colaboración vemos hoy, por ejemplo, en la iluminación de calles más comerciales y transitadas, por ejemplo? ¿En el adorno de algunas de ellas? ¿En patrocinar algún festejo, verbena popular en tantas zonas de la ciudad, en las que apenas se sabe si hay ferias y a las que podría llevarse contingentes de personas que, de alguna manera sin duda, recompensarían del gasto —colaboración económica— con otros gastos...? ¿Dónde...?

"Segovia es pobre". Lo oímos a todas horas. Lo que sucede, en cambio, es que Segovia es diferente. El segoviano, natural o ya "naturalizado" —y por tanto podemos decir que la población de Segovia— tiene o se hace un temperamento o carácter especial, pero poco preocupado de inversiones, aunque sean mínimas, en esparcimientos colectivos, aunque estos se le lleven —con un tanto de ciertos beneficios— a la puerta de su casa, de su establecimiento...

En otras partes, en cambio, el dinero "rueda" porque temperamentos y caracteres muy distintos saben ganarlo y gastarlo, con alegría, en ellos mismos y en esa diversión y expansión colectiva cuando llega el momento. Así surgen por otras poblaciones las famosas Fallas, las Batallas de Flores, los Días de América o del Comercio, el Descenso de tal o cual río, la Feria de Abril, las Fiestas Infantiles, etcétera, etc. con vistosos desfiles, con vistosísimas carrozas, con espectaculares iluminaciones y animación, con festejos, en fin, de la más alta categoría, de la más brillante y nutrida participación, y de la mayor atracción.

Segovia, la población segoviana, si quisiera de veras podría lograr algo parecido si no igual. Sólo hace falta un cambio de mentalidad y el convencimiento de la necesidad de colaboración y aportación de todos.

A. M. Casla

## GALERIAS STA. COLUMBA

LAVADORAS

LAVAVAJILLAS

FRIGORIFICOS

Las mejores marcas

Azoguejo, 7

TELEVISORES

TRANSISTORES

CASSETTES





# KLEIM, S. A.

CAUCHO INDUSTRIAL

Apartado 24

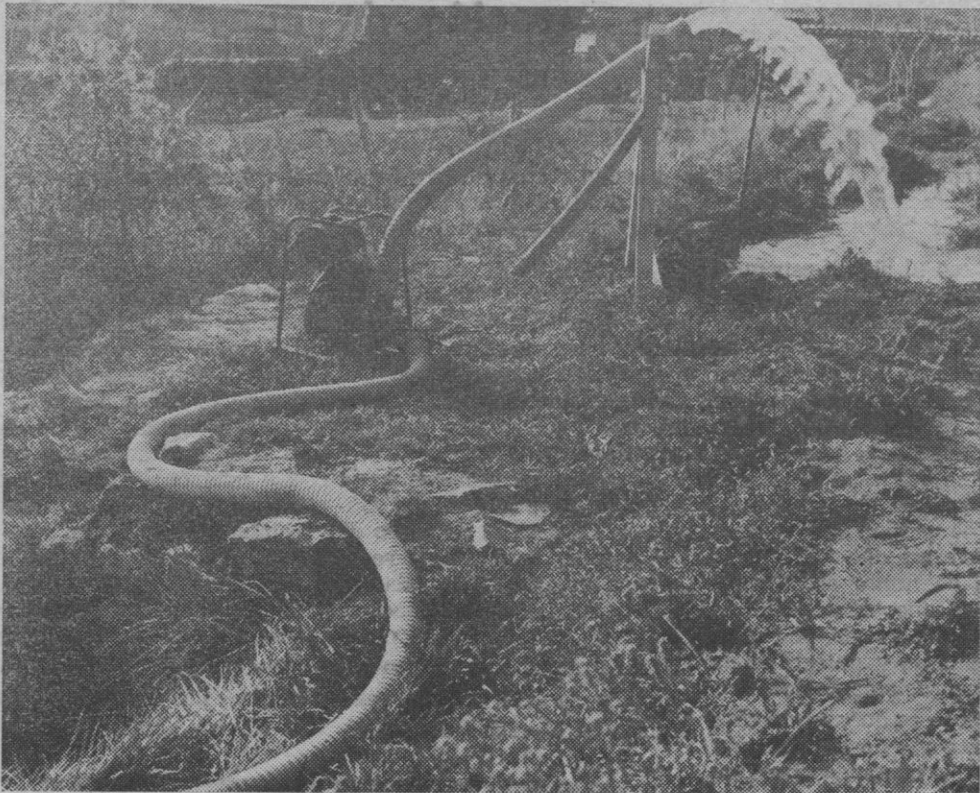
SEGOVIA

Teléfono 420400

**MANGUERAS ARMADAS FLEXIBLES  
PARA ASPIRACION DE AGUA**

## ASPIFLEX KLESUC

- ◆ De uso en equipos de riego agrícola.
- ◆ Grupos motobomba.
- ◆ Vaciado de pozos.



**MANGUERAS para  
servicio contra incendios**

## KLINPOL

**De uso en parques de bomberos  
Incendios forestales**

OTRAS FABRICACIONES

**Tubería de goma para: SOLDADURA - AIRE COMPRIMIDO - ACEITES - CEMENTOS - GASES  
COMBUSTIBLES - CHORRO DE ARENA - VINOS**

BANDAS TRANSPORTADORAS \* LISAS Y NERVADAS  
CORREAS DELTA PARA TRANSMISION de uso agrícola e industrial  
PLANCHAS \* PIEZAS MOLDEADAS \* ARTICULOS INDUSTRIALES

DELEGACIONES:

BARCELONA-3

Princesa, 61  
Teléf. 3196851

MADRID-4

Sagasta, 23  
Teléf. 4459291

BILBAO-1

Ledesma, 8  
Teléf. 210090

SEVILLA-8

Polígono Store, C. B naye F-1  
Teléf. 355222

VALENCIA-5

Dr. Sumsi, 34  
Teléf. 274525



# FE. RENFE. RENFE. RENFE. RENFE. REN.

## SEGOVIA NECESITADA DE MAYOR FRECUENCIA Y RAPIDEZ DE COMUNICACIONES CON MEDINA DEL CAMPO Y MADRID

### Necesidad del desdoblamiento de la estación de viajeros y mercancías y creación de nuevas líneas en la provincia

Por MIGUEL VELASCO

El tema RENFE, de siempre, ha sido si bien de lo más polémico, también de lo menos accesible a la información. Raras veces—excepto en circunstancias verdaderamente dramáticas—se han producido aclaraciones, explicaciones e informaciones acerca de la variada coyuntura que entraña la ejecución de un servicio de primera magnitud entre los nominados como públicos.

Por eso ni hemos esperado—ni ahora esperamos tampoco—que se atiendan las sugerencias o aspiraciones de los segovianos en torno a las comunicaciones ferroviarias de cara al futuro. Es igual. De todos modos, ahí van a quedar, como quedaron (si es que no cayeron en el vacío) infinidad de gestiones—y creemos recordar que en alguna ocasión de firmes promesas—donde se apoyaban parte de las aspiraciones de una provincia sumisa y en actitud de despegue socioeconómico.

El hecho es que, en muchos años, Segovia no ha visto por parte de quienes tienen en su mano la programación de mejoras en este orden, la más mínima atención de evolución y avances técnicos ni de otro tipo, sino más bien—eso sí—la supresión de determinados servicios que han alejado—más aún—la confianza en ver atendidas sus aspiraciones.

Entonces cabe pensar en si la proximidad a Madrid habrá hecho olvidar un verdadero Plan de mejoras de cara a Segovia por parte de RENFE o en si su situación estratégica en el nudo de las comunicaciones nacionales es más inconveniente que una ventaja.

Por su parte Segovia ha recordado insistentemente sus aspiraciones:

— En 1971 los Conclusiones del IV Pleno del Consejo Económico Sindical apuntaba en su «Ideario para el progreso de Seovia» en lo que se refiere al sector «Ferrocarriles»:

— Que se reanude el paso por nuestra ciudad del TER y del rápido Madrid-Santander, suprimido en su día por renovación de vía.

— Que se establezca un tren de cercanías directo con Madrid, limitando las paradas a Cercedilla y Villalba, así como otro tren directo entre Segovia y Valladolid, evitando así el trasbordo en Medina.

— Agilizar el trámite del proyecto de cambio en la localización de la actual estación del ferrocarril en Segovia capital.

— La ponencia de Transportes y Comunicaciones del Consejo Económico Social Sindical de la comarca del Nordeste—diciembre de 1973—recordaba en sus conclusiones

la «instalación de «doble vía» en el ferrocarril Madrid-Burgos, electrificación de la misma y construcción de verdaderas estaciones o apeaderos suficientemente acondicionados en los pueblos por los que atraviesa».

— Acuerdos tomados en la reunión celebrada en el Gobierno Civil el 22 de mayo de 1973 sobre aspiraciones segovianas en orden a la estación del ferrocarril, presentado a la Renfe a través de su presidente y de la que nuestro periódico facilitó amplia referencia en el sentido de que se

gún manifestación del propio presidente de Renfe y dado que no entraba en los cálculos alejar las estaciones de viajeros del Centro de las ciudades, se había llegado a un perfecto entendimiento radicado en el desdoblamiento de la estación. Informándose también entonces que ante el establecimiento aquí de los depósitos regionales de Campsa y Butano, el presidente de Renfe había prometido que «antes de quedar terminada la instalación de los depósitos estarían listas las vías de ferrocarril para acceso a aquellos»;

nombrándose una comisión de coalición para la redacción del citado estudio así como para el de acercamiento de la estación de mercancías al nuevo polígono industrial segoviano y mejora de servicios, en general, en la línea Segovia - Madrid - Segovia.

Más que hacerse realidad estas sugerencias, en su día se seprimían, entre otros, el paso por Segovia del expreso de Vigo y del tranvía que tenía su salida de Madrid a las diez de la noche, con lo cual se nos privaba de dos importantes servicios muy usados

por los segovianos. A eso se añadía la constante elevación de tarifas y la incertidumbre sobre obtención de billete en el correo de Santander de las 11,10, en el que más de un segoviano ha sido obligado a pagar kilometraje hasta Medina del Campo.

#### LAS LINEAS HOY

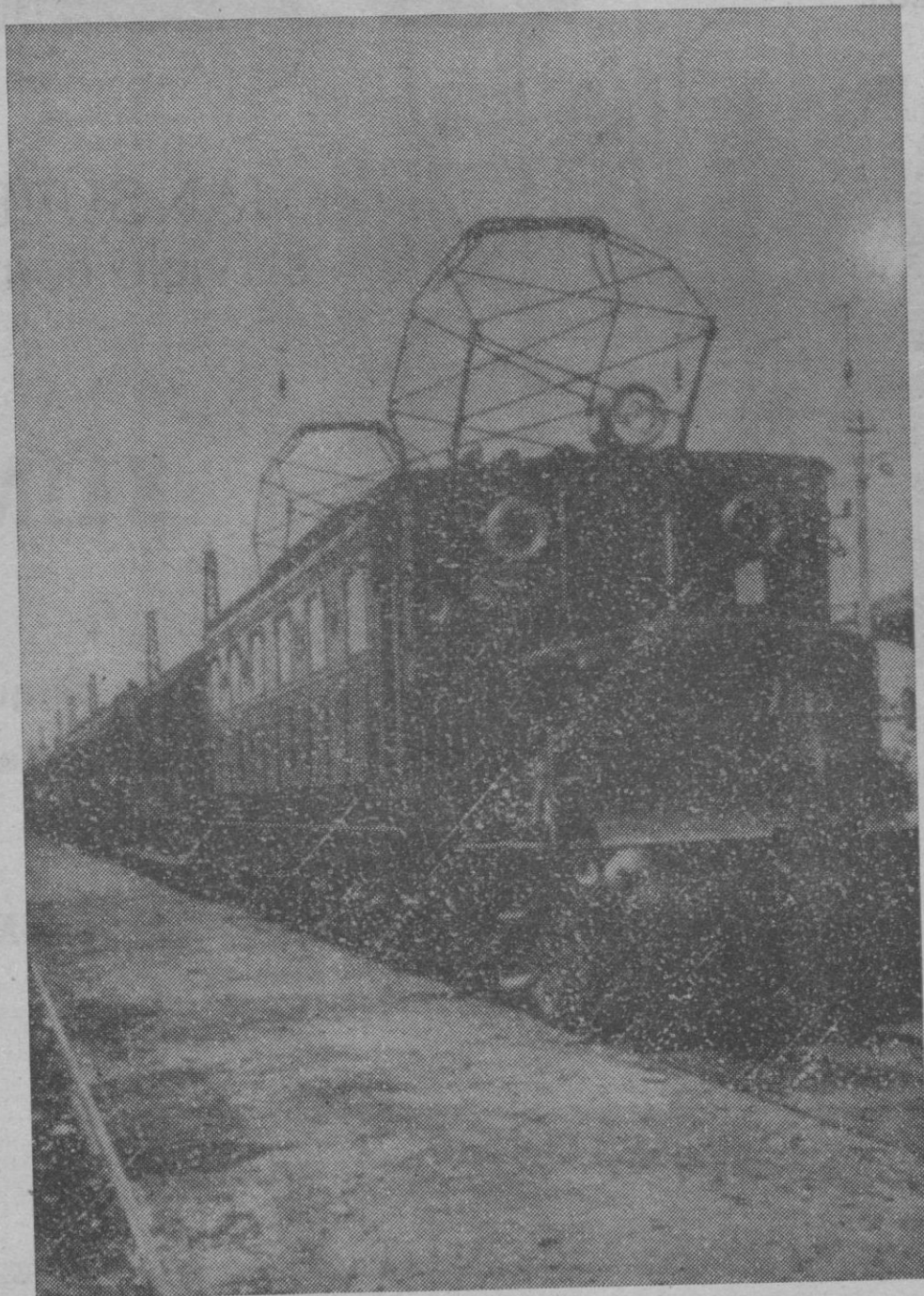
Respecto a las actuales comunicaciones, Segovia dispone de tres viales:

1. SEGOVIA - MADRID (transporte de mercancías y viajeros) con notable lentitud en la comunicación pese a la proximidad. Ms lento prácticamente que los trenes de hace quince años.

Sería deseable una mejora en la comunicación y un acercamiento rápido y frecuentísimo de las dos poblaciones a fin de convertir a Segovia en una zona residencial del gran mundo de funcionarios y ejecutivos con sede en Madrid y residencia fija en Segovia. Y, por otra parte, acercar las posibilidades de enlace con el principal núcleo de comunicaciones con el resto de la red viaria nacional con origen en Madrid; soluciones aplicables naturalmente al transporte de mercancías.

2. SEGOVIA - MEDINA DEL CAMPO.—Actualmente servida a diario por tres trenes en ambos sentidos, que no siempre responden ni a la rapidez deseable ni a un perfecto enlace con las comunicaciones del Norte y del Noroeste del país. En este sentido, más que, en todo caso, desviar trenes de largo recorrido por Segovia, sería deseable—bajo nuestro particular punto de vista—una intensificación del servicio que, naturalmente, por su frecuencia y rapidez, pusiera en rápida comunicación ambas ciudades con el consiguiente enlace—poco demorado—tanto referido a mercancías como viajeros.

3. MADRID - BURGOS. Importante vía de comunicación, pero que solamente atraviesan la provincia de Segovia en 65 kilómetros. Tiene en ellos tres apeaderos (Santo Tomé del Puerto, Turrubuelo-Sepúlveda y Maderuelo) y dos estaciones (Riaza y Campo de San Pedro). Precisamente por su localización nin-







guna constituye enclave aparente para la salida de la producción segoviana.

4. LA ESTACION DE LA CAPITAL.--Pensamos en una Segovia industrializada hacia donde parece que se camina, el enclave actual de la estación de FF. CC. ni es el más indicado ni responde a las exigencias técnicas del actual momento. Si mal no recordamos recientemente se desató una polémica que vino a demostrar que el viejo y trasnochado "sistema saco" de nuestra estación entorpecida, más que otra cosa, el normal

desarrollo de tráfico de mercancías y viajeros. Y esto ya quedó bien patente en aquella importante reunión en el Gobierno Civil en el sentido de que Renfe había prometido ir al desdoblamiento de la misma, dejando la actual para el tráfico de viajeros (con las mejores pertinentes y construyendo una estación para carga y descarga de mercancías junto al lugar donde se piensa ubicar el nuevo polígono industrial. Lo cual haría disminuir—por la proximidad y comodidad—los costos de circulación de los productos elaborados en las instalaciones segovianas.

#### OTRAS LINEAS

En otro orden de cosas, pero insistiendo en las escasas vías de comunicación para transporte de mercancías que soporta Renfe en nuestra provincia, apuntamos la necesidad de una línea de servicio desde Segovia hacia la comarca de Cuéllar en su conexión con Valladolid. Recordamos al efecto la imperiosa necesidad del medio, que suponía cuando se pensó en la posible instalación en la zona de Cuéllar de una fábrica de transformación de remolacha, de la Cooperativa «Onésimo Redondo», de Valladolid, que—por diversos motivos, pero en los que influyeron poderosamente la falta de ferrocarril—optó por ubicarse fuera de la jurisdicción segoviana.

#### OTROS ASPECTOS

Aparte de las importantes cantidades que supone para los transportistas segovianos el llamado canon de coincidencia, que revierte principalmente en Renfe, en su Memoria anual y en sus perspectivas de futuro se recogen algunos datos de interés, tales como:

- Un margen de explotación positivo.
- El mayor tráfico de viajeros.
- El mayor tráfico de mercancías.
- El mejor rendimiento energético.
- La previsión (en el plan Renfe 72-75 aprobado por el Consejo de Ministros de ma-

yo de 1971) como objetivos a medio plazo, el alcanzar un nivel de calidad de 140 kilómetros hora en la red básica y mejorar los servicios de cercanías de las grandes ciudades.

— Incrementar la participación de Renfe en el mercado de transportes de mercancías con una tasa de crecimiento superior a la del producto nacional bruto.

— Introducir las innovaciones tecnológicas básicas para el ferrocarril del futuro.

— Implantar un sistema tarifario flexible, adaptado a la evolución de los costes que permita actuar sobre la de-

manda y competir en el mercado de transportes.

Que nosotros sepamos, poco de ese afán innovador y futurista ha llegado al servicio de la provincia segoviana.

Por otra parte, en el Plan de Electrificaciones de Renfe para el período 1974 - 1977, aprobado en el Consejo de Ministros de 15 de marzo de 1974 no figura Segovia en meora alguna. Lo cual no deja de ser desalentador por cuanto que el citado Plan comprende también diversas obras de aumento de capacidad, necesarias para hacer frente a los incrementos de (Continúa en la pág. 14)



## Los camiones transportan felicidad para las Ferias y Fiestas

**HIGARSA**  
HIJOS DE IGNACIO GARCIA SA.



**Al servicio de los transportistas segovianos**







# EL PASEO DEL SALON, UN MAGNIFICO ESCENARIO DESAPROVECHADO

El Paseo del Salón está muerto durante el invierno. Una fría y triste soledad se apodera de él en los meses invernales. Árboles desnudos, jardines sin flores, el viento helado, la lluvia o la nieve, en un silencio casi absoluto.

¿Y en verano? La estampa es distinta ciertamente. Sol abundante en el centro del paseo o filtrado entre las ramas de los árboles, ahora poblados; sombra agradable en sus laterales; la nota brillante de las flores; alegría de los peques que juegan, corretean y gritan en las cálidas horas de la mañana o en las más tibias del atardecer. Personas mayores que descansan, pasean, conversan o piensan en los viejos bancos de madera, alejadas del tráfico y los ruidos de otras zonas de la ciudad y contemplando esa agradable panorámica de la sierra recortada en el azul del cielo.

Y eso es todo. Sin embargo podía ser mucho más. El Paseo del Salón es hoy por hoy un magnífico lugar, un estupendo escenario desaprovechado para muchas cosas. Sobre todo en estos meses de verano, y más aún en estas jornadas de las ferias y la fiestas.

No, no estamos pensando en que pudiera llevarse a él algunas de las instalaciones ruidosas y molestas que ahora se concentran única y exclusivamente en el real, por otra parte muy distanciado para una parte de la población. No. Aunque en el Paseo del Salón tuvieron las ferias de San Juan y San Pedro, ya hace

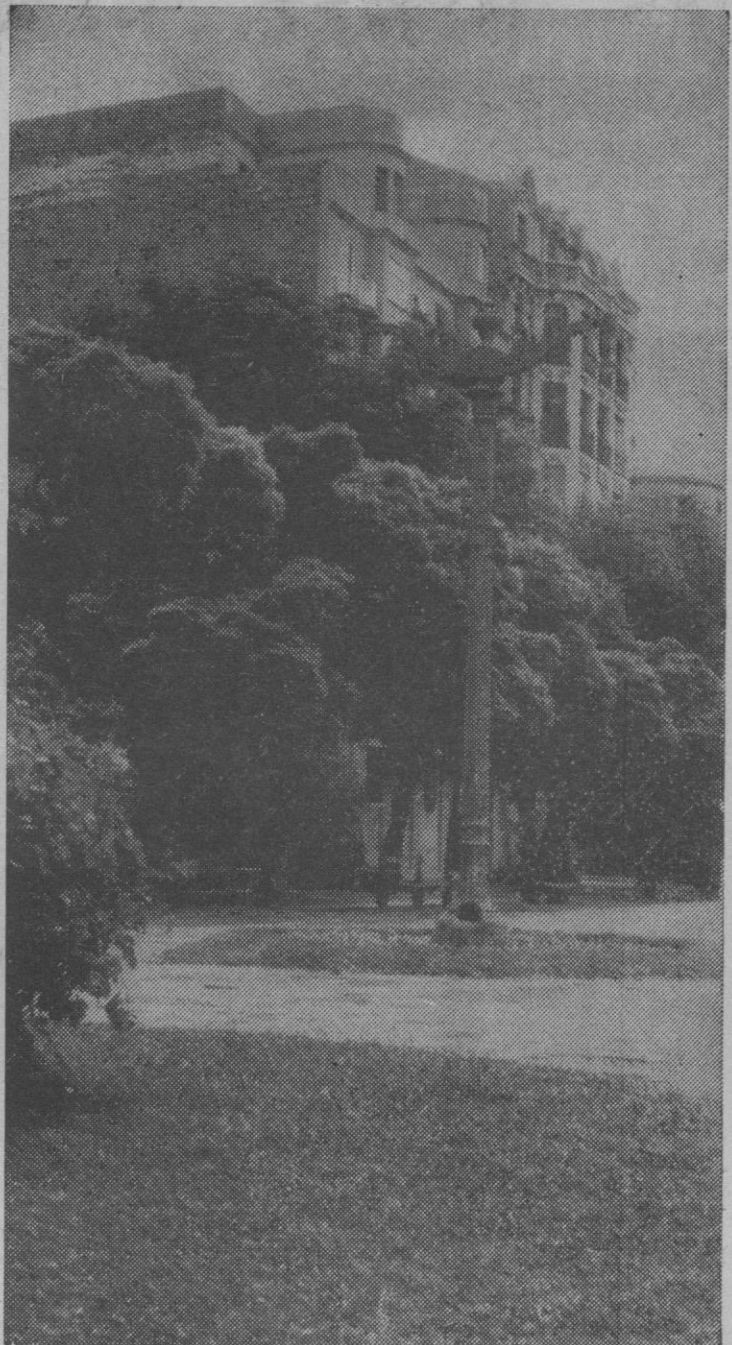
muchos años —cuando éramos menos a repartir espacio en la población—, su escenario, un escenario en que las instalaciones y barracas se apiñaban hasta el máximo, lo mismo que los concurrentes a ellas para divertirse. En el Salón también, por aquél entonces, se quemaron los fuegos de artificios y los cohetes que ahora atruenan el monte de la Piedad en las noches de San Juan y de San Pedro.

No, nada de eso. El Salón está muy bien así. Con su silencio, escluido de esta cada vez mayor invasión de tráfico rodado y de ruidos estridentes. Sin embargo, para muchas cosas podría ser, lo es en sí, un magnífico escenario, más aún en los días de las ferias, que sólo requeriría un ligero acondicionamiento. Por ejemplo, para esos conciertos de la laureada Banda de la Academia de Artillería que ahora se dan en la Plaza Mayor, y que apenas ni dentro de la «elipse» pueden escucharme a plena satisfacción, por los ruidos de automóviles —aunque se corte en parte la circulación rodada—, por gritos y correrías de niños en sus juegos, conversaciones en voz alta de tantas y tantas personas que llenan las terrazas de los bares etc. Podría ser un magnífico escenario también el Salón para exposiciones al aire libre. Podría serlo para representaciones teatrales, incluso alguna sesión de cine, alguna verbena e incluso algunas otras cosas más.

Cierto es que para todo es-

to y más podría servir el Paseo del Salón y no sólo en estos meses veraniegos, sino en alguna otra ocasión del año en que el tiempo acompañara, si previamente se acometiera un serio acondicionamiento —no muy costosos, por otra parte— de su pavimento, hoy salpicado de baches; un alumbrado nocturno a tono; la instalación necesaria que podría montarse y desmontarse en cada caso —tablado, altavoces etc.—. Con la ventaja de que no sería preciso, instalación alguna de bar... para refrescar en los descansos o entreactos. Con la ventaja de que, por su orientación y «caldeado» todo el día por el Sol, el Paseo del Salón no resultaría en las horas de la noche tan frío como algunos otros en los que ya se celebraron, o se celebran aún, varios de esos actos o espectáculos al aire libre.

Un lugar espacioso, recogido, silencioso, un lugar magnífico, en fin, para todo cuanto queda sugerido y más, que actualmente está totalmente desaprovechado y que muy bien podría ser ese escenario al aire libre que hoy no tiene la ciudad. O, mejor dicho, que sí tiene, pero que hasta ahora no ha sabido aprovechar. Al menos en todas las posibilidades que el lugar ofrece, ni en la continuidad que podría esperarse, porque no es menos cierto que no sería la primera vez en que allí haya tenido espacio alguno de esos actos. Pero quedan ya tan lejos en el tiempo...



*El paseo del Salón, un lugar maravilloso que por ahora está desaprovechado, como no sea para los muchos peques que por allí corretean y algunos mayores que toman el sol. Un posible buen escenario para conciertos, verbenas, exposiciones al aire libre, etc.*

(Foto F. Peñalosa)

# SIA, S. L.

## FERRETERIA MAQUINARIA

Av. Fernández Ladreda, 35

Teléfono 41 29 69

Un nuevo y joven estilo de vestir

## REDONDO Y TUTOR, S. L.

TEJIDOS - CONFECCIONES - CAMISERIA - GENEROS DE PUNTO

MODISTA Y SASTRERIA A MEDIDA

Juan Bravo, 56

Teléfono 41 53 01



# A Segovia le nace un barrio

Pegado a sus costillas, sobre los sembrados y los prados que se extendían entre El Peñascal y «la colonia» y el valle del Eresma, a Segovia le está naciendo un barrio, casi una ciudad.

Aquí están algunas fotos tomadas allí. ¿Véis al fondo pequeña y lejana, un poco perdida en el mar brillante de luz, la silueta de la catedral? Es Segovia, no hay duda. Es Segovia que se extien-

de, un poco menos quizás, algo más tarde, que las demás ciudades españolas, pero que también acaba por parecerse a ellas en esta expansión, en este crecimiento. Este es un hecho perfectamente cotidia-

no, y sin embargo, cuando se asiste al nacimiento de un barrio, que es casi, que parece casi una nueva ciudad, no se puede dejar de experimentar una cierta emoción.

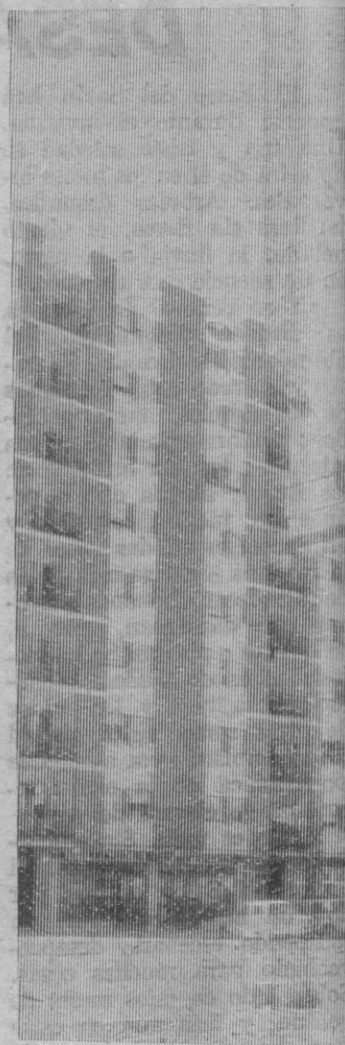
¿Cómo enjuiciar y considerar este hecho? ¿Acaso desde una actitud triunfalista tónica, como una prueba más de la pujanza, etcétera, etcétera? ¿Acaso desde una perspectiva de urbanista o de poeta? ¿Sin olvidar algunos aspectos más bien críticos?

Este barrio produce, de entrada, una buena impresión. Sus edificios tienen una cierta variedad, distintas alturas y coloridos, y hasta cierta gracia arquitectónica. Las perspectivas son anchas y abiertas: Las vistas sobre Segovia o sobre la sierra y su campiña son realmente magníficas. Acaso está mandando que primero se urbanice y luego se construya. Aquí la urbanización se hace sobre la marcha, pero al menos se hace. Se trazan avenidas, calles y plazas y, también, espacios verdes. El césped suave y tierno empieza a verdear poniendo una nota de alegría, una nota un

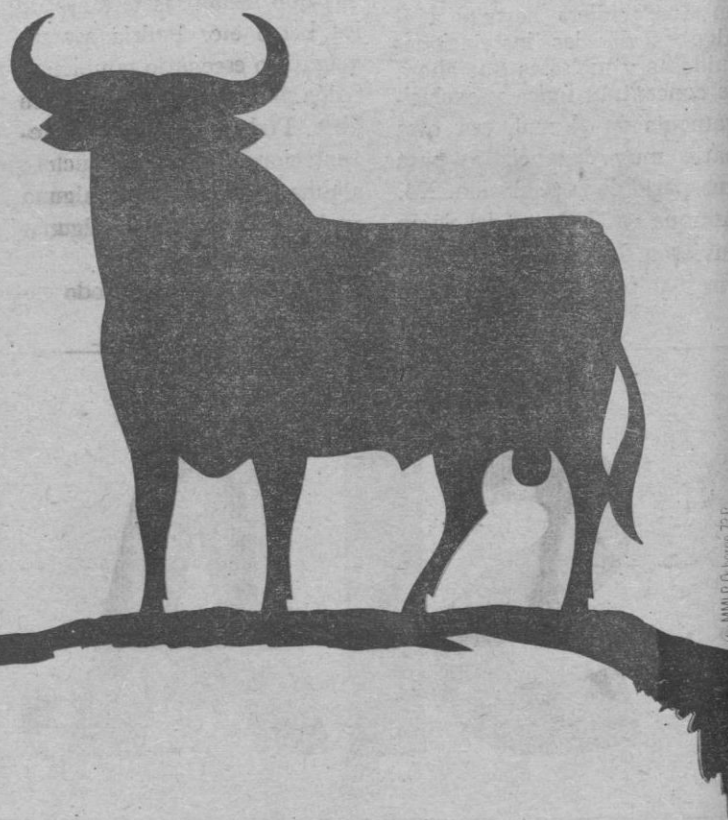
Hay ya algunas tiendas abiertas, supermercados, algún bar grato y acogedor



Los edificios tienen una cierta variedad, distintas alturas y coloridos



*El brandy de incomparable sabor, el que merecen sus fiestas, porque ambienta la felicidad de los mejores momentos de la vida.*



## Veterano: El Toro.

**VETERANO  
OSBORNE** 



poco británica de civilidad. Algunos plantones de árboles se levantan esperanzadores, aquí y allá.

Todo eso está a la vista. Hay ya algunas tiendas abiertas, supermercados, algún bar grato y acogedor. Hay farolas en las esquinas y, naturalmente, hay esquinas también. ¿No es cierto que una buena esquina en la que pararse un rato para echar una parranda o formar un corrillo y comentar las cosas del día, es algo imprescindible para que una ciudad se constituya como tal?

Todo eso, digo, está ahí, pero ¿qué tal la calidad de la construcción?, ¿dónde está la escuela o escuelas para los miles de niños que aquí van a nacer o a crecer?, ¿dónde la guardería?, ¿dónde los garajes colectivos para que los automóviles no tengan que estar aparcados en la calle como siempre y como en todas partes?, ¿dónde una casa o cuartode socorro?, ¿dónde la biblioteca y el centro cívico con un salón de actos y de reuniones?. ¿Es demasiado hablar de todo esto, es acaso demasiado pedir? ¿Sería excesiva tanta belleza?

¿Cómo se va a llamar este barrio? ¿Se llamará La Albuera como el paraje sobre el que se asienta, o no tendrá un

nombre específico dejando que cada bloque o cada grupo de bloques, de cada inmobiliaria, cooperativa o de la Caja de Ahorros, lleve su nombre propio? ¿Formará este barrio una nueva parroquia o se sumará a la del Carmen o a la del Salvador, o parte a una y parte a otra? ¿Se construirá aquí una iglesia o más bien, quizás de acuerdo con los «signos de los tiempos», los cristianos de este nuevo barrio asistirán a la misa en algún piso, o en los bajos de cualquier edificio, o en algún almacén? ¿Se abrirá aquí un cine, o una discoteca? ¿Se divertirá la juventud del barrio aquí mismo o bajarán al Azoguejo, a la calle Real, a Fernández Lareda?

Le está naciendo un barrio a Segovia. A él irán a vivir parejas de recién casados que inician una andadura llena de ilusiones, emigrantes de la provincia que dejarán su pueblo un poco más silencioso y vacío, vecinos de la ciudad que a lo mejor por primera vez van a vivir en piso moderno y confortable, gentes llegadas de otros pueblos y ciudades por razón de su profesión u oficio. Es un nuevo barrio, que significa problemas solucionados y también nuevos problemas que surgen: problemas de transporte, de

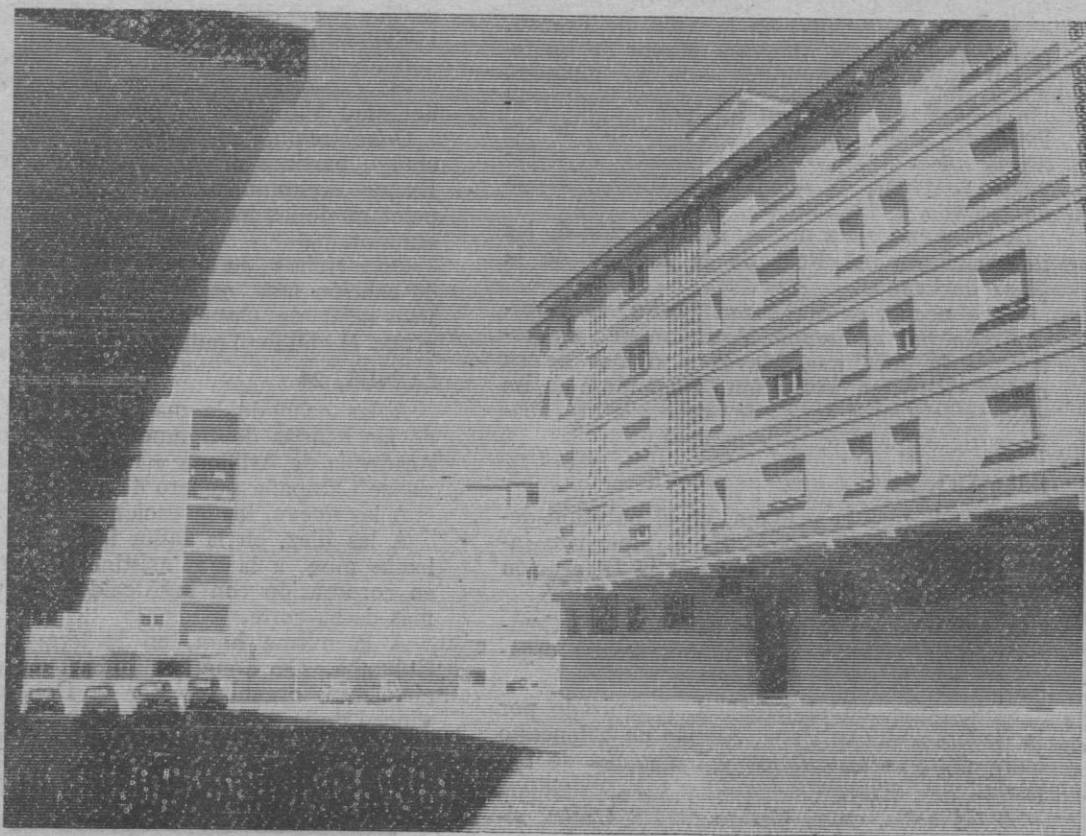
policía, de parques y jardines, de abastecimiento de agua, de limpieza pública y de alumbrado, los clásicos problemas municipales a que habrá que hacer frente.

Así, como lo veis, está surgiendo el nuevo barrio, casi

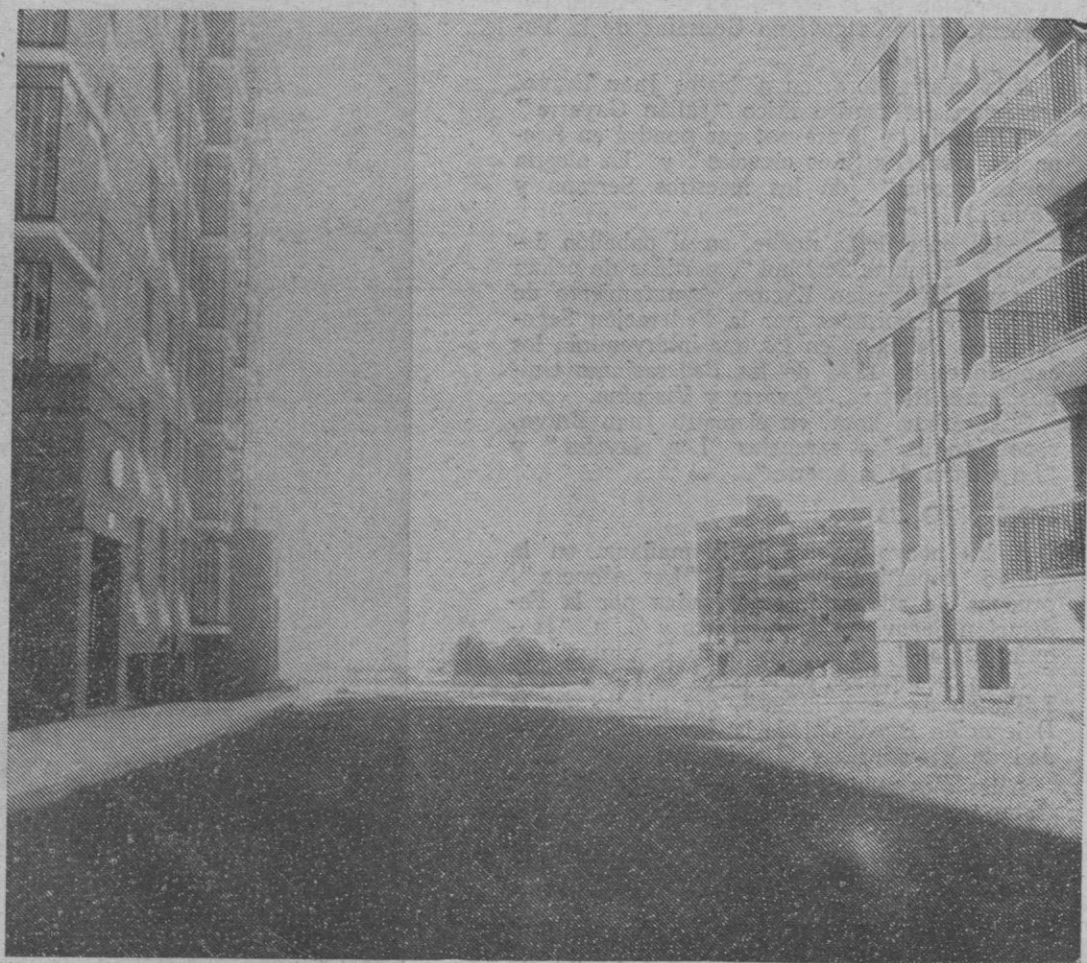
una ciudad. Los niños juegan ya en sus aceras y sus desmontes. ¿Cómo crecerán aquí?, ¿cómo será su vida? ¿cómo serán sus risas, sus llantos y sus juegos en estas anchas perspectivas?, ¿cuáles serán sus viviendas? ¿de qué

color serán sus sueños?, y cuando hayan crecido, ¿cuál será la impronta que este barrio, su barrio, habrá dejado en sus vidas?, ¿cómo serán sus recuerdos?—R. B.

(Fotos F. Peñalosa)



Amplios espacios, una cierta gracia arquitectónica, magníficas vistas sobre Segovia o sobre la sierra y su campiña... y los coches estacionados en la calle, como siempre, como en todas partes



Es Segovia que se extiende y crece. Al fondo, pequeña y lejana, un poco perdida en el mar brillante de luz, la silueta de la catedral

TELEFONOS  
DE

Dirección: 41 46 98

Redacción: 41 46 97

**EL ADELANTADO** Administración: 41 46 96

El césped suave y tierno empieza a verdear poniendo una nota de alegría



# PROGRAMA OFICIAL DE LAS FERIAS Y FIESTAS

## VIERNES, 21

A las ocho quince de la tarde, en la plaza de Franco, concierto musical a cargo de la banda de música de la Academia de Artillería.

A las nueve treinta, en la plaza de Franco, proclamación de la Alcaldesa Mayor de las ferias y fiestas y damas de su corte. Seguidamente, pregón de la feria, del que es autor el periodista y director de "El Adelantado de Segovia" don Angel Vilches González. A continuación, quema de una vistosa traca y salida de gigantes y cabezudos.

A las diez treinta noche, inauguración de las iluminaciones del Real de la feria y de la plaza de Franco.

Once noche, en la terraza Jardín, fiesta organizada por el Excmo. Ayuntamiento en honor de la Alcaldesa Mayor y damas de su corte. (Rigurosa invitación. Rogándose a las señoras asistentes, trajes de noche y a los caballeros de etiqueta o, traje oscuro).

## SABADO, 22

A las diez de la mañana, en el pabellón deportivo Enrique Serichol, III Campeonato infantil de fútbol, organizado por la Delegación Provincial de la Juventud.

A las ocho, en el mismo pabellón, III Competición infantil de judo (ambos sexos) organizada por la misma Delegación.

Siete tarde, en el pabellón, organizado por la Federación Segoviana, partido de baloncesto entre equipos masculinos y femeninos de Segovia.

A las ocho, en el Casino de La Unión, simultáneas de ajedrez, a cargo del maestro internacional Antonio Medina. Podrán participar todos los aficionados que lo deseen.

A la misma hora, en La Casa del Siglo XV, inauguración de la exposición de pintura del conocido pintor segoviano González de la Torre.

A la misma hora, en el teatro Juan Bravo, actuación del cuadro lírico "Julian Gayarre" de Educación y Descanso, que pondrá en escena las zarzuelas "Los claveles" y "La alegría de la huerta" (de los maestros Serrano y Chueca).

A las once de la noche, en el pabellón deportivo "Enrique Serichol", partidas de pelota a mano IV Trofeo Excmo. Ayuntamiento de Segovia, organizadas por la Federación Segoviana de Pelota, y en los que intervendrán los campeones de 1974 de las Federaciones Guipuzcoana, Riojana, Navarra y Vizcaína.

A la misma hora, en el teatro Juan Bravo, repetición de las zarzuelas "Los claveles" y "La alegría de la huerta".

## DOMINGO, 23

A las nueve treinta de la mañana, en la ciudad deportiva municipal "La Albuera", pruebas de atletismo, organizadas por la Federación Segoviana de Atletismo y C. A. "Joaquín Blume", de Educación y Descanso.

A las diez quince, en la playa de Las Arenas, I Trofeo de pesca infantil, organizado por la Delegación Provincial de la Juventud y Sociedad de Pescadores y Cazadores de Segovia.

A las diez treinta, en la plaza de Medina del Campo, organizado por el Patronato del Bimilenario del Acueducto y colaboración de La Casa del Siglo XV, se celebrará una exposición del Día del Arte, en la que podrán exponer los pintores que lo deseen.

A las once, en el Casino de La Unión, torneo de ajedrez, entre equipos, Sociedad Ajedrecista Peña Atlético de Madrid, Casino de La Unión y Grupo Polideportivo La Esperanza de Educación y Descanso.

Once treinta, en la ciudad deportiva municipal, inauguración oficial de las pistas de atletismo municipales, con asistencia de autoridades y exhibición deportiva.

A las doce treinta, en el torreón de Lozoya, exposición de arte antiguo, teniendo como tema "El acueducto de Segovia", organizada por la Academia de Historia y Arte de San Quirce.

Cuatro tarde, en el campo de tiro "Peñas Buitreras", zona de los polvorines, tiradas al plato, organizadas por la Federación de Tiro Olímpico.

Cinco treinta tarde, en El Peñascal, torneo

cuadrangular de fútbol, semifinales entre C. D. Acueducto y selección provincial juvenil.

A las siete treinta, en el mismo campo, continuación del torneo con los equipos de Gimnástica Segoviana y Club Deportivo Cantalejo (campeón provincial).

A las ocho de la tarde, en el torreón de Lozoya, exposición vitífilica, organizada por la Sociedad Vitífilica Segoviana.

Ocho treinta, en el pabellón "Enrique Serichol", partidos de pelota a mano (IV Trofeo Excmo. Ayuntamiento) con la participación de pelotaris de las federaciones que actuaron el día anterior.

Once treinta, en el teatro Juan Bravo, recital de canción folk, organizado por la Delegación Provincial de Cultura y la colaboración del grupo HADIT (Tradición).

## LUNES, 24

A las ocho de la mañana, dianas, a cargo de las bandas de trompetas y tambores de la Academia de Artillería y Regimiento de Artillería de Campaña número 41.

A las nueve, inauguración de la feria. A las diez, en la santa iglesia catedral, solemne misa, a la que asistirá el Ayuntamiento en corporación con la Alcaldesa Mayor y damas de su corte.

A la misma hora, en la terraza de Santa Columba, IX Congreso infantil de pintura al aire libre, organizado por la Delegación Provincial de la Juventud, y en que podrán tomar parte niños y niñas de cinco a doce años, tema: El acueducto.

Cuatro tarde, en el campo de tiro "Peñas Buitreras", continuación de las tiradas al plato.

Cuatro treinta, en el teatro Juan Bravo, por gentileza de la empresa, sesión de cine infantil, con la película titulada "Agua azul, muerte blanca", para los niños de los colegios nacionales y establecimientos provinciales de beneficencia.

Ocho tarde, en el circuito de Santo Tomás, organizado por la Federación Segoviana, se celebrará el I Trofeo "Carlos Melero", de ciclismo infantil, con participación de los alumnos de las escuelas segovianas de ciclismo en primera categoría para niños de diez y once años, y en segunda categoría de doce y trece años.

A las ocho treinta, en el pabellón "Enrique Serichol", competición de voleibol entre las selecciones provinciales, organizadas por la Federación Segoviana de Voleibol.

Once noche, en la terraza Jardín, verbena organizada por los informadores deportivos de prensa y radio locales, para proceder a la entrega de los premios a la ejemplaridad deportiva.

A las doce, en los Altos de la Piedad, quema de una colección de fuegos artificiales a cargo de pirotecnia manchega.

## MARTES, 25

A las diez de la mañana, en el pabellón "Enrique Serichol", continúan los campeonatos infantiles.

A las once, en el torreón de Lozoya, inauguración de la exposición filatélica que organiza la Sociedad Filatélica de Segovia.

A las once treinta, en el parque infantil de tipo "La Arboleda", barrio de San José. El campeonato infantil de tráfico, organizado por la Jefatura Provincial de Tráfico y Delegación de la Juventud.

A las diez treinta, en el Excmo. Ayuntamiento, reunión a federaciones, clubs, entidades, prensa y radio que han colaborado con el Ayuntamiento en la organización de las actividades deportivas.

A las tres quince, desde la plaza de Franco, salida neutralizada de los corredores que tomarán parte en la prueba ciclista Ruta de los Castros, con intervención de ases nacionales y miembros de los equipos profesionales Kas, Manzanera, La Casera y Coelima-Benfica.

A las ocho de la tarde, en la plaza de Franco, concierto a cargo de la banda de música de la Academia de Artillería.

A la misma hora, en el teatro Juan Bravo, actuación de la compañía "Tirso de Molina" que pondrá en escena la obra de Jaime Salom "Noche de los cien pájaros", interpretada por las primeras figuras de la misma Queta Cuervo y Fernando Cebrían, dirigidos por Manzanera.

A las ocho y diez, en la meta instalada en el paseo de Ezequiel González, llegada de los ciclistas que participarán en la prueba Ruta de los Castros.

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once de la noche, en el teatro Juan Bravo, repetición de "La noche de los cien pájaros".

A las once, en el teatro Juan Bravo, repetición de la obra "Una noche de primavera sin sueño".

## VIERNES, 28

A las diez de la mañana, en el pabellón "Enrique Serichol", continuación de los campeonatos infantiles.

A las cuatro, en el campo de tiro "Peñas Buitreras", zona de los polvorines, tiradas al plato organizadas por la Federación Provincial de Tiro Olímpico.

A las ocho, en el pabellón "Enrique Serichol", torneo cuadrangular de balonmano masculino organizado por la Federación Segoviana de Baloncesto.

A las nueve treinta, en la plaza de Franco, exhibición de danzas regionales, con intervención de grupos de la Sección Femenina del Movimiento de Zaragoza, Madrid, Zamora y Segovia, organizadas por la Delegación Provincial.

A las once, en la terraza jardín, verbena organizada por la Sociedad Ciclista en honor de los colaboradores de las carreras celebradas.

## SABADO, 29

A las ocho, dianas, por las bandas de trompetas y tambores de la Academia de Artillería, Regimiento de Artillería de Campaña número 41 y brigada de tropas de la Cruz Roja Española.

A las nueve, salida de la comparsa de gigantes y cabezudos.

A las diez, en el circuito de la Piedad, entre-

namiento de los corredores participantes de las pruebas de motocross.

A las once, comienzo oficial de las pruebas puntuables para el Gran Premio San Pedro Motocross Ciudad de Segovia.

A las siete, corrida de toros, con la actuación de los diestros Andrés Hernando, José Fuentes y Ruiz Miguel, lidiándose toros de la ganadería de don Baltasar Ibán de El Escorial.

A las doce de la noche, en los Altos de la Piedad, castillo de fuegos artificiales, de pirotecnia manchega.

## DOMINGO, 30

A las diez, en el pabellón "Enrique Serichol", final de los III campeonatos de fútbol.

A las once, en el circuito de la Piedad, final de las pruebas de motocross.

A las cinco treinta, en El Peñascal, semifinales de fútbol para terceros y cuartos puestos, entre los equipos participantes en el torneo cuadrangular comenzado el día 23.

A las siete treinta, final entre los equipos clasificados.

A las once de la noche, en la terraza Jardín, verbena para entrega de trofeos a los vencedores en motocross.

## LUNES, 1

A las ocho, en la plaza de Franco, concierto a cargo de la banda de música de la Academia de Artillería.

A las once, en la terraza Jardín, verbena fin de fiestas organizada por el Excmo. Ayuntamiento (rigurosa invitación).

### Vecinos de Segovia:

Tendréis que ser generosos, y escuchar a un recién llegado. Os digo que soy un recién llegado, y os pido que no me llaméis advenedizo, porque, en esta tierra, ilustre sobre todas, la gloria de llegar a ser llamado segoviano se consigue tarde, se regatea y se pondera, debido a lo importante que el apelativo es.

Pero, aun conociendo lo grande del privilegio, aspiro a que me oigais como a gente propia, no solo porque desde el mismo día en que vine dirijo vuestra voz pública impresa, sino también porque, desde ese mismo día, he tomado a Segovia para llevarla ya siempre en el corazón.

Os hablo a quinientos años vista de la muerte del buen Rey Don Enrique, que llamaba a Segovia «suya» por el mucho amor que la tuvo. Os hablo a los mismos quinientos años en que proclamasteis como Reina de Castilla y León a la princesa Isabel de Trastámara, luego llamada la Católica; y, en definitiva, en el tiempo en que habéis querido conmemorar los dos mil años de permanencia de nuestro Acueducto.

Es tradición venerable, instituida por el mismo Rey Enrique, que en el mes de junio se honre a los santos Juan el Bautista y Pedro y Pablo, con fiestas que convoquen a los nacidos en la tierra y a los forasteros con la común llamada de la

### alegría y el regocijo populares.

Es tradición de más moderno uso (tradición de la que yo ahora me beneficio y honro) el escoger a un segoviano para que, en el día umbral de tal plazo, exalte la ciudad y exhorte a los vecinos al pacífico goce y al honrado jolgorio, al tiempo que dé prudentes avisos a todos sobre el momento en que tales fiestas llegan a cabo.

Fácil es la encomienda en su primera parte; porque Segovia es una de las más bellas, esclarecidas, notables e ilustres ciudades de España, tanto por la grandiosidad y medido arte de su disposición como por el natural talante y compostura de sus habitantes.

No tan hacendoso es el segundo encargo, puesto que Segovia atraviesa hoy momentos en que por su destino aparece en su problema, notabilísima en su actividad, y discutida en su futuro.

Dejadme que os diga, con la agudeza de vista del que ha seguido vuestras cuitas con tanta atención y cariño, que se os debe pedir en estas horas la unidad de que hicisteis gala en tiempos más gloriosos: cuando hacíais reinos de princesas cutivas, cuando hacíais lana de esta tierra silenciosa, cuando vuestro nombre era temido, reverenciado y ponderado, en toda la extensión de Europa.

¡Volved, pues, por donde solíais, segovianos esquivos, medidores y activos; señalad para todos cuál es la profunda dignidad de vuestra historia, como justificación para construir vuestro futuro!

Si os ponéis en camino, si todos comenzamos a andar, es

Si os ponéis en camino, si todos comenzamos a andar, es

Si os ponéis en camino, si todos comenzamos a andar, es

Si os ponéis en camino, si todos comenzamos a andar, es

muy posible que la andadura y el camino sean tan importantes como se puede prever y yo deseo.

Os diré, que ahora es tiempo de fiesta. Véase vuestro ánimo desembarazado de cuidados, vuelto infantil por unos días, y hágase el milagro de que podáis ver la primavera con ojos nuevos.

Que la fiesta comience y las tradiciones viejas se vean reverdecidas. Que la noria de la feria volteé vuestros corazones. Que ellos acompañen a los cohetes en su recorrido humoso. Que los gigantes y los cabezudos hagan su viaje por la ciudad. Que las viejas piedras se engalmen con los nuevos colores.

Quiero, segovianos todos, recordaros que en estos días los ojos del mundo están fijos en nuestra provincia. De nosotros depende que ello signifique nuestro resucitar. Pero tened presente, segovianos, hombres del ancho campo y laborantes de la ciudad, que nada conseguiremos desunidos. ¡Habéis acaso olvidado que cuando fuimos poderosos fue gracias a nuestra unión? Abandonad vacías rencillas y pensad que, aunque el mundo entero quisiera dejar a Segovia donde yace, si queremos la colocaremos donde merece.

Tierras que dan mujeres como las que me reconfortan con su compañía en este trance, merecen regir destinos y no rendir vasallajes. Que esta juventud, que tan bellamente se ve representada hoy, y a cuyos pies todos rendimos nuestro suspirado ánimo, vea esta ocasión de vida en una tierra que en estos años está viendo su oportunidad renovada.

Tierras que dan mujeres como las que me reconfortan con su compañía en este trance, merecen regir destinos y no rendir vasallajes. Que esta juventud, que tan bellamente se ve representada hoy, y a cuyos pies todos rendimos nuestro suspirado ánimo, vea esta ocasión de vida en una tierra que en estos años está viendo su oportunidad renovada.

Tierras que dan mujeres como las que me reconfortan con su compañía en este trance, merecen regir destinos y no rendir vasallajes. Que esta juventud, que tan bellamente se ve representada hoy, y a cuyos pies todos rendimos nuestro suspirado ánimo, vea esta ocasión de vida en una tierra que en estos años está viendo su oportunidad renovada.

Tierras que dan mujeres como las que me reconfortan con su compañía en este trance, merecen regir destinos y no rendir vasallajes. Que esta juventud, que tan bellamente se ve representada hoy, y a cuyos pies todos rendimos nuestro suspirado ánimo, vea esta ocasión de vida en una tierra que en estos años está viendo su oportunidad renovada.

Tierras que dan mujeres como las que me reconfortan con su compañía en este trance, merecen regir destinos y no rendir vasallajes. Que esta juventud, que tan bellamente se ve representada hoy, y a cuyos pies todos rendimos nuestro suspirado ánimo, vea esta ocasión de vida en una tierra que en estos años está viendo su oportunidad renovada.

Tierras que dan mujeres como las que me reconfortan con su compañía en este trance, merecen regir destinos y no rendir vasallajes. Que esta juventud, que tan bellamente se ve representada hoy, y a cuyos pies todos rendimos nuestro suspirado ánimo, vea esta ocasión de vida en una tierra que en estos años está viendo su oportunidad renovada.

ANGEL VILCHES GONZÁLEZ



FERIAS Y FIESTAS DE SAN JUAN Y SAN PEDRO

del 21 de junio al 1 de julio 1974

SEGOVIA  
Luz de Castilla



# HERCULES, EN SU VIEJO TORREON

Todavía está por escribir—y quizá algún día una pluma de un investigador que lleve adelante la tarea—la historia completa y detallada de los numerosos conventos que tiene Segovia. Desde los monasterios que se acuestan en la ladera que desciende hacia el Eresina, al lado opuesto del peñón que sostiene la ciudad, hasta los conventos que se pierden por estrechas callejas del recinto antiguo o por las calles de más amplios horizontes que van dando una configuración nueva a la ampliación del casco urbano.

Duante muchos años, los secretos —y realmente lo eran para los ajenos a la comunidad— de estos conventos han permanecido sigilosamente ocultos a la mayoría, si bien a raíz de los nuevos horizontes hacia los que mira la Iglesia, se ha establecido una mayor facilidad para poder conocer estos interiores, preferentemente por cuestiones

de estudio, investigación, o en nuestro caso, meramente informativas. Por expresa autorización del prelado de la diócesis y de las correspondientes superiores o abadesas de conventos y monasterios, se nos ha dado la oportunidad de ir conociendo varios de ellos, mucho de lo que durante cientos de años han conversado puro y oculto

hacia ojos extraños a la comunidad que alberga en cada convento. Incluso hemos cruzado fronteras que todavía no están permitidas al simple turista, aunque éste haya encontrado puertas abiertas para poder admirar y contemplar el arte y las bellezas que conserva algunos de estos conventos.

## UNA TORRE DE 1.200

Nuestra intención no es, ahora, la de tratar de descubrir esos «descubrimientos»; y aunque lo entrecorramos, la verdad es que fueron, pues no dejaban de ser cosas ocultas a la gran mayoría y sólo conocidas de muy contadísimas personas aparente de cada comunidad. Únicamente haremos una referencia, y muy de pasada, a uno de estos lugares, que alberga algo que de siempre ha sido obsesión de muchos y deseo de ser conocido por no pocos: La escultura de Hércules, situada al pie del torreón del mismo nombre, en el convento de las religiosas Dominicas.

El Torreón de Hércules —que data de 1.200— es uno de los más bellos de la ciudad. Su silueta surge entre el caserío, entre fuertes paredones, con aire desafiante. Es como la corona que acoge la virginidad de las religiosas que practican su vida conventual bajo la mirada perenne y vigilante de la fuerte torre. Subir a ella constituye una emoción. Antes, a su entrada, hay que mirar, frente a frente, detenidamente, con pausa, con admiración, con sorpresa, la estatua de Hércules, incrustada en la albura de la pared. Es como el vigi-



lante del acceso a la torre, aunque la expresión de la rigura no llegue a asustar porque le falta, precisamente, la famosa maza símbolo del personaje legendario.

Según el cronista Diego de Colmenares, fue Hércules el fundador de Segovia. Y aquí, su figura, esculpida en piedra barroqueña mutilada en su mano derecha y faltando-

le, como decíamos, la maza, está como reposando la cabeza del jabalí, adosada ésta también a la misma pared del torreón que es eje del viejo edificio que desde 1.513 habitan las religiosas de Santo Domingo de Guzmán. Parte de este edificio, que puede verse con claridad desde el patio central, se dice que per-



FRIO INDUSTRIAL  
MOSTRADORES FRIGORIFICOS  
CAFETERAS  
VITRINAS  
MOLINOS  
CORTADORAS DE FIAMBRE

# SAJIL, S. L.

San Juan, 8 - SEGOVIA - Teléfono 41 26 04

Instalaciones para Carnicerías, Pescaderías, Alimentación,  
Restaurantes, Bares, Hoteles, Comunidades



# Estancia oscura y conventual



tenece a la construcción que pudiera ser la más antigua de la ciudad.

## LA ESTANCIA OSCURA

Nos parece curioso, hacer observar que una detenida descripción de estas figuras de Hércules y del que quizá se quiso representar como el jabalí Erimanteo, la recoge Somorrostro en su obra «El Acueducto y otras antigüedades de Segovia», donde transcribe los detalles de la entonces priora del convento facilitó sobre la escultura, así como los dibujos, muy ori-

ginales y bellamente logrados. Por supuesto, la clausura del convento era, entonces, totalmente inviolable. Hoy, se han podido obtener fotografías de las dos figuras barroqueñas y de otros puntos del interior de la torre en la que, por cierto, existe una sala totalmente oscura, sin ventanas al exterior, donde, a la luz de una linterna, pueden contemplarse unas excepcionales muestras de pintura morisca —las mejores de España, dice el marqués de Lozoya— que se conserva en

excelente estado y que contienen representaciones de fiestas, asaltos, torneos y animales.

La escalera que conduce a lo alto de la torre pasa por una y otra estancia, y a medida que se asciende, por las ventanas, con parteluz o por las hoy protegidas por celosías, se van contemplando panoramas inéditos de la ciudad y de sus alrededores.

## VIDA CONVENTUAL

Allí dentro, por aquellos pasillos de gruesas e irregu-

lares paredes encaladas, por escaleras de madera que crujen, por la galería que protegen del frío docenas de cristales, transcurre la vida de las religiosas, que se afanan cotidianamente, alternando con la oración y la meditación, en trabajos manuales cuyos resultados no ha mucho que pudieron contemplarse en una exposición de artesanía, trabajos ya premiados en algún certamen nacional y que constituyen la muestra inequívoca de que el arte también está presente dentro de los conventos por la habilidad de las delicadas manos de las religiosas.

También está reciente la restauración efectuada en la iglesia de este convento de Santo Domingo el Real, y una de las puertas descubiertas en la pared más antigua del

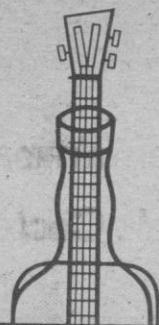
templo, viene a coincidir con un punto inmediato a la día esta puerta pudiera servir de acceso a futuros visitantes de la torre pero, por el momento —y quizá aún por muchos años—, el viejo torreón, las pinturas moristas y la figura del legendario Hércules, siguen siendo un misterio para la gran mayoría, si bien las cámaras cinematográficas se han encangado, en ocasiones, sepamos, y muy reciente, de recoger unas de las imágenes pintadas en la estancia oscura que adornaron las hábiles manos de artistas moriscos.

P. M. C.

(Fotos José María Heredero, cedidas por «Segovia en fiestas»)

# MORILES

DRY FINO



# COBOS

J. COBOS, S.A. MONTILLA

MONTILLA-MORILES • DENOMINACION CONTROLADA • EMBOTELLADO EN ORIGEN

## El vino andaluz que sabe a gloria

REPRESENTANTE EN SEGOVIA  
**Ramón de Cea Fernández**

Plaza Reina Doña Juana, 1  
Teléfono 41 23 18

SASTRERIA A MEDIDA  
CONFECCIONES  
CAMISERIA  
CABALLERO Y NIÑOS

## Vergel

Juan Bravo, 21 - Teléfono 41 24 30

TRAJES PARA VERANO  
AMERICANAS  
PANTALONES  
NIKIS-CAMISAS SPORT



# Toda la fruta con su auténtico sabor

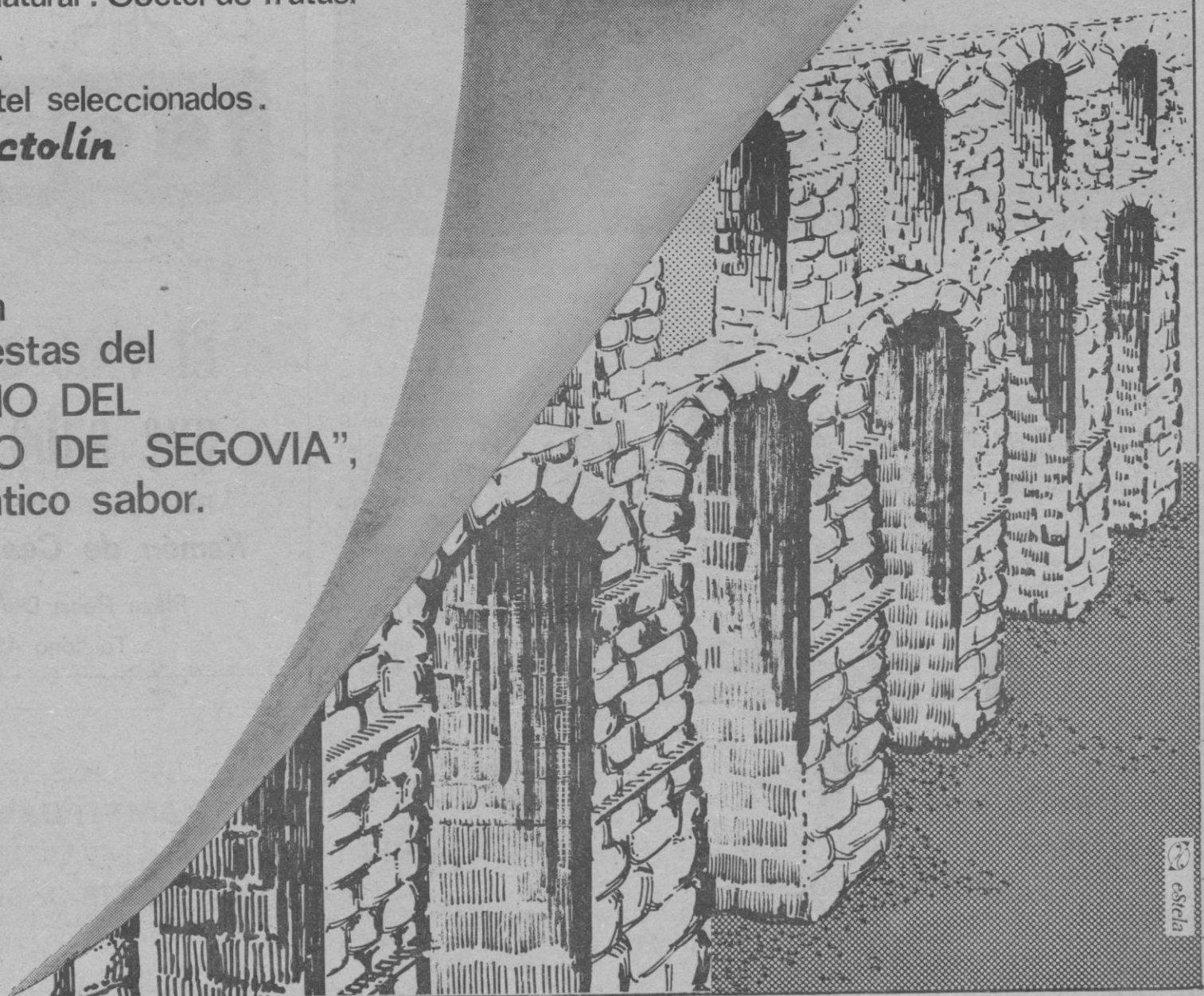
PRODUCTOS

## EL MONAGUILLO



- . Confituras . Frutas en almibar . Cremas de frutas .
- . Melocotón al natural . Coctel de frutas .
- . Flan de dátiles .
- . Dátiles moscatel seleccionados .
- . Caramelo *Pictolin* .

Presentes en  
todas las fiestas del  
"BIMILENARIO DEL  
ACUEDUCTO DE SEGOVIA",  
con su auténtico sabor.



esidea



# VERANO: PLAYAS, RIOS Y PISCINAS

## LA MUERTE ACECHA BAJO EL AGUA

### ATENCIÓN A LAS SEÑALES DE PELIGRO

Primavera, estío. Meses de luz, calor y sol, que abren de nuevo a las gentes, cada vez más aficionadas a la zambullida, el baño o la natación, las piscinas, las playas soleadas y cálidas de nuestras costas, los remansos amplios de nuestros ríos, en una nueva oportunidad para el fresco baño veraniego y también para un posible... peligro de muerte.

Primavera, estío. Meses en que de nuevo surgirán, en la ya acostumbrada repetición, las tristes noticias de ahogados en los ríos, aunque también es verdad que en no pocas ocasiones su presencia se delata por síntomas y circunstancias precedentes que, conocidos y tenidos en cuenta, podrían haber evitado la tragedia.

#### UN PREVIO ONOCIMIENTO

Lo primero, como norma general, es un previo conocimiento de sí mismo, de la propia capacidad, y del medio ambiente en que nos bañamos para no forzar nuestra propia resistencia y saber en qué terreno nos movemos.

Conocerse. Es decir, saber hasta dónde llega la propia capacidad de resistencia, dadas las propias condiciones o circunstancias fisiológicas. No todos podemos aguantar exactamente igual en el agua, o en la exposición al sol. Para algunos, media hora o más puede no ser peligroso. Para otros en cambio, 15 minutos pueden ser mortales. Todo es cuestión de temperamento, constitución, habilidad, costumbre, circunstancias del momento, etc.

Conocer el medio en que nos movemos. No es lo mismo bañarse allí donde sabemos que la profundidad máxima es de 1,50 metros, por ejemplo, que zambullirse alegremente donde se desconoce esa profundidad, que puede ser de varios metros. Ni es igual bañarse en escasa distancia de la playa en línea paralela a ella, que hacerlo en vertical a la costa, en el mismo sentido del movimiento de las olas.

Y aquí no vale presumir de nadador experto y excelente. Otros mejores han caído. Una indisposición repentina, un simple calambre, una momentánea disminución de reflejos o de sensibilidad, puede que no sean demasiado peligrosos allí donde se puede «hacer pie», pero pueden ser fatales en mayores profundidades en las que resulta fácil irse al fondo sin que nadie se percate de la tragedia.

Casos hay —recordamos alguno en Segovia— en piscinas repletas de gente, sin que nadie se apercibiese de ello.

Por ello mismo, resulta nada aconsejable bañarse en lugares solitarios, en los que nadie puede acudir en auxilio en caso necesario.

Otro detalle a tener en cuenta es la temperatura del agua. Para la mayoría, a 18 grados, el baño resulta muy frío. Y si los hay más avezados que pueden aguantar y de hecho aguantan, aunque sólo sea minutos, temperaturas del agua mucho más bajas, no es menos cierto tampoco que a los 10 grados el síncope es probable y la hidrociación muy posible. Tam-

poco en esto todos somos iguales.

#### LO QUE NO DEBE HACERSE

Hay normas generales a tener en cuenta. Cosas que no deben hacerse por cuanto en sí mismas entrañan ya un grave peligro:

1.—Zambullirse bruscamente y menos aún sin haberse adaptado antes a la temperatura del agua. La hidrociación, un golpe violento del cráneo o de la garganta, la nariz o los oídos contra el agua puede, por distintas causas, hacer que el nadador o bañista no vuelva a la superficie...

2.—Bañarse inmediatamente después de haber estado expuesto al sol durante largo rato —esos tan apetecidos como peligrosos baños de sol—. Lanzarse entonces repentinamente al agua hará perder una enorme cantidad de calor corporal, pérdida que puede provocar un síncope.

3.—Bañarse y menos aún zambullirse bruscamente durante la plena digestión de la comida. La sangre se agolparía entonces en el corazón y los pulmones lo que podría provocar la muerte por congestión. Lo conveniente es esperar hasta tres horas después de haber comido.

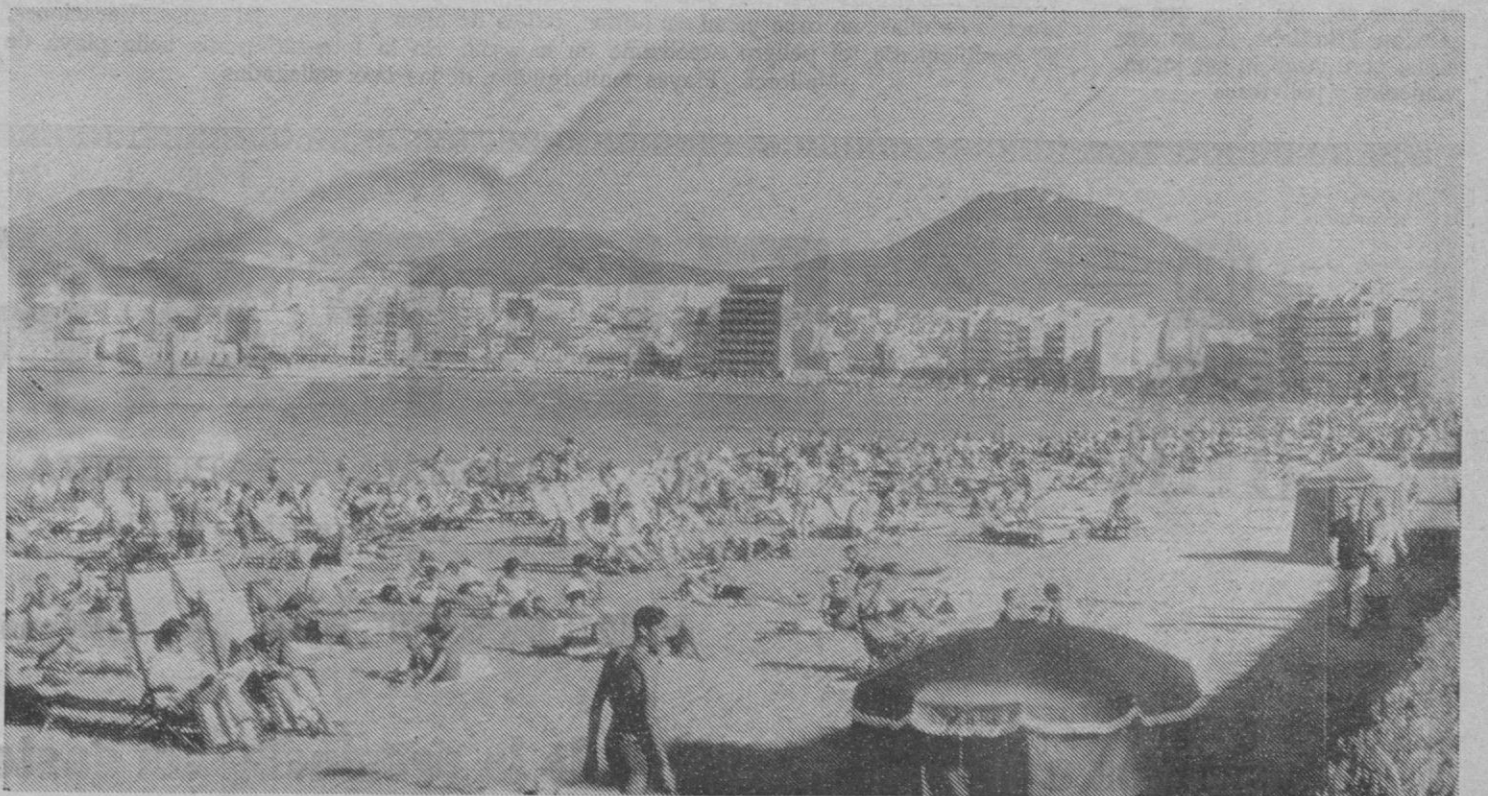
#### SEÑALES DE PELIGRO

Actuando con precaución,

*El verano trae la animación a las playas, piscinas y ríos. También los nuevos modelos de trajes de baño, como los que lucen estas señoritas, modelos que, según nos dicen, son el último grito para esta temporada. Pero a veces, en esas playas, en esas piscinas, en esos ríos, acechan el peligro. No está de más, al vestir el bañador imbuirse también de las precauciones necesarias para evitar esos peligros del baño.*

una vez conocida la propia capacidad de resistencia, el medio ambiente, las circunstan-

cias favorables y desfavorables, tenemos mucho logrado (Continúa en la pág. 24)



Canarias. Otro punto de fuerte atracción turística. Playas abarrotadas, sobre todo en la temporada de vacaciones veraniegas, aunque la temporada puede prolongarse a casi todo el año por el buen clima de las bellas Islas Afortunadas. En la fotografía, playa de Las Palmas



# VERANO: PLAYAS, RIOS Y PISCINAS

(Viene de la pág. 23)  
para poder evitar el peligro. Con todo es preciso conocer también las más frecuentes señales que, una vez dentro del agua, nos avisan de ese peligro. Señales que, entonces, debemos recibir y obedecer abandonando el baño rápidamente y sin excusas.

Suelen ser señales de que estamos rebasando el límite de permanencia en el agua que nos permiten nuestra propia constitución, adaptación o costumbre, y no darlas importancia puede significar la tragedia:

—Sensación de frío intenso, hasta el extremo de temblar, tiritar e incluso castañear los dientes.

—Amoramiento de labios, acompañado de esa sensación de frío.

—Molestias o dificultades en la visión, con sensación de mareo, algo así como pérdida de claridad en la visión.

—Malestar repentino y sensación de angustia en el pecho.

—Calambres musculares, dolores en las articulaciones.

—Formación de aire en el vientre e hinchazón del mismo; picazón, por la causa anterior, en la cintura.

Hay otros síntomas que pueden presentarse. A cada cual le afectarán unos u otros. No son pocas las veces que de ello, de esos peligros del agua y del sol en verano se nos habla en los medios de información. ¿Se hace caso de ello? No hacerlo ha supuesto para muchos nada más y nada menos que perder la vida.

## LOS BAÑOS DE SOL

### Ventajas e inconvenientes

Con la primavera y estío llegan también, sobre todo en las jovencitas, las ansias del bronceado, los afanes de ponerse morenas (piel de verano)— a toda costa. Y... ¡al baño de sol, las horas que se puedan! Ello tiene, sí, sus ventajas, pero también sus inconvenientes y peligrosos.

## VENTAJAS

No siempre es del todo cierto eso de que allí donde entra

el sol no entra el médico. Con todo, el baño de sol tiene sus ventajas, es cierto:

Proporciona vitaminas, en algún sentido; activa la circulación y mejora la calidad de

la sangre; nutre la piel y elimina sus toxinas; resulta eficaz para la eliminación del acné; destruye microbios, consolida huesos y dientes, ayudando a la fijación del calcio y a combatir el raquitismo. En la playa, el yodo del mar ayuda a tonificar el organismo...

## INCONVENIENTES

No son pocos los inconvenientes y los males que pueden acarrear los baños de sol, tomados en exceso o en circunstancias personales que no los hagan tan aconsejables:

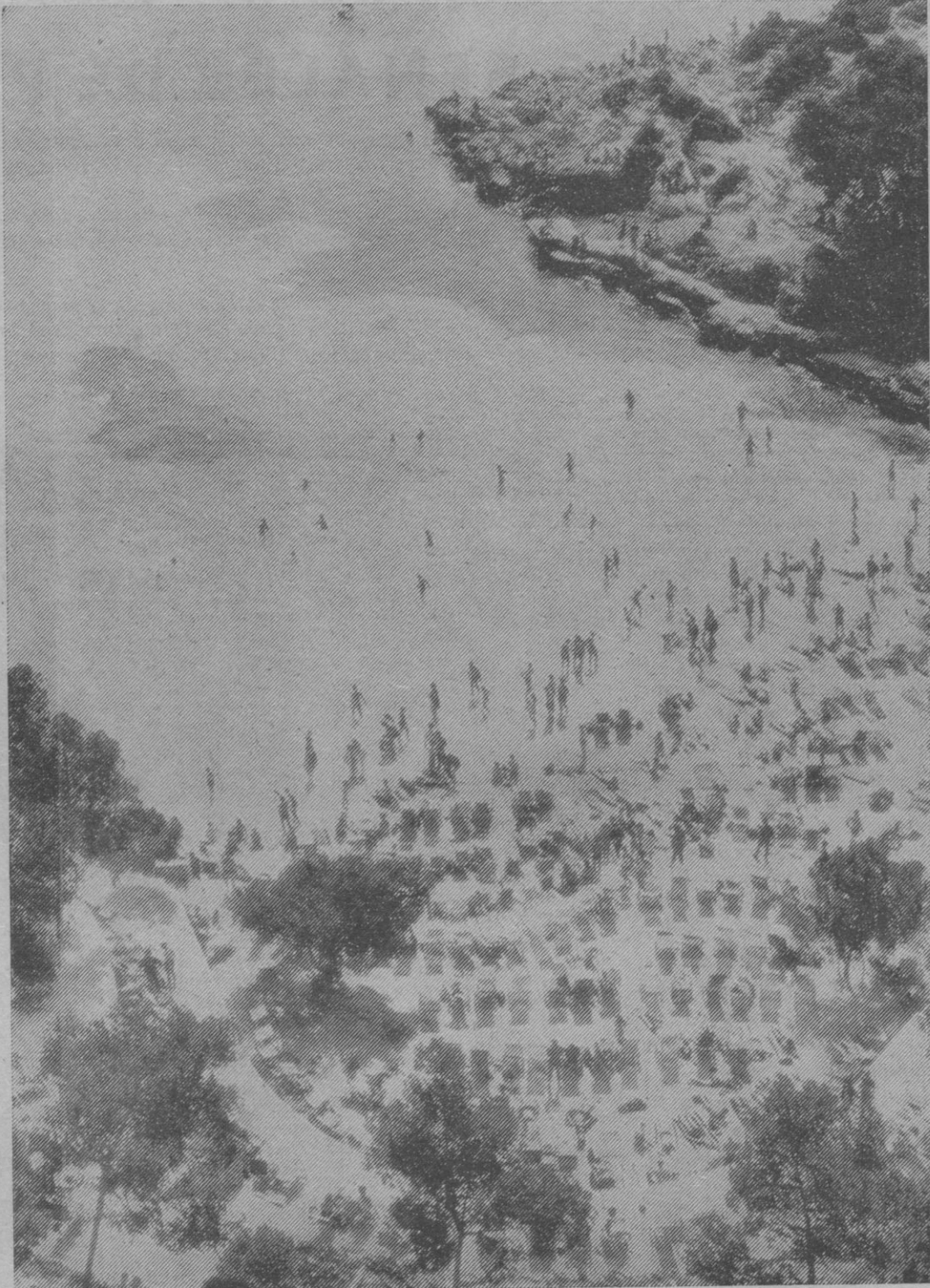
Insolación, por excesiva exposición; quemaduras en la piel que pueden degenerar en graves enfermedades; cáncer de piel que pueden degenerar en de piel; manchas, pecas, en la deshidratación de la piel; alergias; envejecimiento prematuro. (Observemos el cutis de campesinos y campesinas, expuestas muchas veces, por necesidad, a los rayos del sol cuando más perjudican, en verano)...

## SABER TOMAR EL SOL

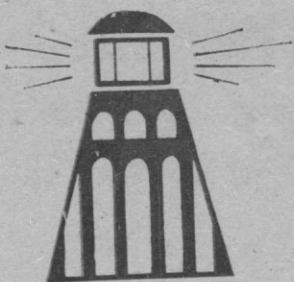
De ahí que también sea preciso saber cómo tomar el sol. Es muy frecuente ver personas minutos y minutos, horas, tendidas al sol, y acaso cuando más calienta, ignorantes de sus peligros.

Los primeros baños de sol de la temporada deben ser cortos, unos minutos, prolongados en días posteriores, pero sin llegar jamás a las cuatro horas expuestos al sol, ni tomarlos en las fuertes horas del mediodía, cuando más calienta, y mejor que tumbados, caminando.

Y mucha atención a las cremas bronceadoras. No evitarán las quemaduras ante una larga exposición, o las acelerarán; algunas pueden resultar perjudiciales, y ninguna podrá sustituir el mecanismo natural de cada persona.



Verano. Las playas se llenan una vez más. Hasta el máximo. Podría decirse que en ellas, muchas de ellas, no cabe ya ni un alfiler. Baños de agua y de sol. Descanso. Vacaciones. Y, posiblemente, el peligro acechando en el agua. En la fotografía, una bella playa de Mallorca. Playas mallorquinas, de las más solicitadas



# EL FARO

LIBRERIA - PAPELERIA

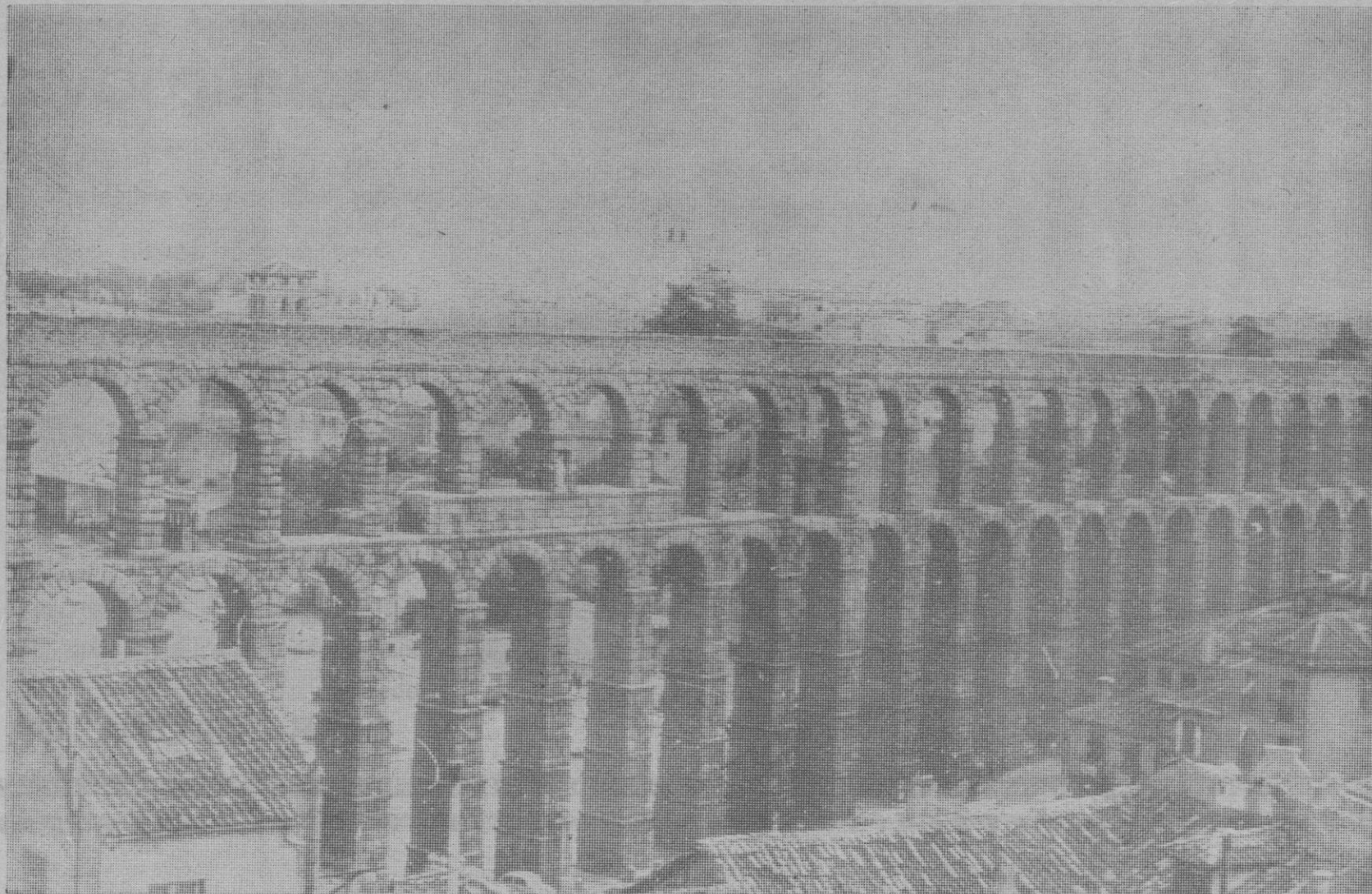
Objetos de regalo

CONDE DE SEPULVEDA, 27. Teléfono 41-56-55

Servimos a todos los pueblos de la provincia, sin gastos de envío



# EN EL BIMILENARIO DEL ACUEDUCTO



Inmersa la ciudad en las celebraciones del Bimilenario del Acue la fotografía de nuestro más famoso monumento, los siguientes de Redacción, don Luis Martín García Marcos. El otro, iné ducto, nos complace publicar en ese número extraordinario, con sonetos. Uno de ellos, del que fue compañero nuestro en las tareas dito, de don Moisés Sanz Montarelo, poetas segovianos ambos

## PANORAMICA DEL ACUEDUCTO

*¿Qué alarife trazó tu gracia altiva?...  
¿Qué brazos dieron a tus piedras vuelo?...  
¿Qué luz no usada se encendió en el cielo  
para tu ilustre sombra pensativa?...*

*Ceniza en vilo, plenitud cautiva,  
minuto exacto en el reloj de hielo.  
¿Cuántas lunas midieron el desvelo  
de eternidad en tu cartela esquiva?...*

*¿Qué soneto en catorce primaveras  
te floreció en palomas?... ¿Qué armonía  
se ha rizado en tu cauce sin riberas?...*

*Hiedra del viento, soledad vacía,  
sepulcro intacto de la sed... ¿Qué esperas  
apoyado en el tiempo todavía?*

LUIS MARTÍN GARCÍA MARCOS

## QUÉ SECRETO ESCONDIDO...

*Dormida en el granito tu figura  
Sorprende la mirada en un alarde  
de asombro incontenido, cuando arde  
en tus arcos el sol--caricia pura--.*

*¿Qué secreto, escondido, la estructura  
dorada por el beso de la tarde  
recorta tu contorno, que resguarde  
la raíz de tu recia arquitectura?*

*¿Qué genio te levanta entero y fuerte  
dibujado en el tiempo, como río  
que burla el duro filo de la muerte?*

*¿Qué invierno te hizo mella crudo y frío  
o ardoroso verano pudo hacerte  
honda herida en la carne de tu brío?*

MOISÉS SANZ MONTARELO



## Fueron a los Mundiales de Fútbol en Alemania



Esta foto corresponde al feliz momento de la entrega de pasaportes en CASH SEGOVIA IFA, brindando por el éxito del viaje.

# IFA

### CASH SEGOVIA

Premió a dos comerciantes segovianos del ramo de alimentación.

Don Francisco Martín Luquero, de Plaza de Santa Eulalia, 8 y don Antonio de Antonio, del Guijar de Valdevacas, estuvieron en Frankfurt, viviendo las jornadas emocionantes de los primeros partidos de los Mundiales 1974.

Ahora, de regreso en sus hogares, recuerdan y comentan este maravilloso viaje, con que les obsequió

**CASH SEGOVIA IFA**

¿Por qué esperar?

¿Por qué perder más días sin disfrutar de la belleza del COLOR?

**Ya está en Segovia  
SU TELEVISOR EN COLOR  
¡y es VANGUARD!**

**Le espera en**

# **EULALIO MORENO**

**Plaza de Franco, 8.**





# RUNRUNES, QUISICOSAS Y GILICUENTOS DE ESTAS FIESTAS

DETECTADOS - PALABRA DE HONOR - POR EL «OJO DE MADRIGAL»

## PORTICO

¡Segoviana prieta, saca el tiesto a la balconada y ponte pícaro minisalla...! ¡Niño, apaga la tele! ¡Funcionario, lava el cuatro plazas y pon almohadón bordado de retasa y cantueso...! ¡Aquí están las «Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro»! ¡Segovia, luz de Castilla! ¡Aquí está el «Ojo de Madrigal», para contártelo todo, todo, todo...!

¡Segovianas, segovianos, segovianitos! ¡Ya luce el picarón sol de junio, ya se aspira el fragante aroma de la Alameda del Parral, ya bala el corderito de Sepúlveda, ora en el bajo monte, ora asado en típico cuenco de barro! ¡Ya suena la dulzaina de Agapito, los tambores del Nuevo Mester, las flautas de los sempiternos domingueros!...

## DE COHETERIA

Los bulos de siempre. Los descuentos de siempre. «El Ojo de Madrigal» lamenta tener que dejar constancia de unos rumores, propalados por grupos ya conocidos, y que intentan empañar la alegría de este pueblo nuestro segoviano, noblote y enjuto.

Sepan tales desaprensivos, que nosotros recibimos con parabienes toda iniciativa positiva y constructiva, y nunca la difamación, ni el golpe bajo y artero.

En fin, lo diremos de una vez: no es cierto que este año se vaya a tirar un solo cohete (fuego artificial) en los Altos de la Piedad. Se quemarán cinco cohetes, como todos los años. ¡Pues no faltaría más!

Y además las cañas siguen siendo gratuitas, para el que quiera cogerlas. ¡La verdad por delante!



## Creciente malestar entre los gigantones

Los populares gigantones, que animan calles y plazas en estas fiestas, no se han recatado en expresar su descontento. ¿Por qué?

Varias son las causas, y aquí las expondremos para información de quien corresponda. En principio, el chino, el negro y el indio, (gigantones de color) advierten cierta postura segregacionista con respecto a ellos, por parte del alcalde y la alcaldesa (gigantones de la tierra). Dicen que les miran por encima del hombro.

Los gigantones alcaldes niegan tales acusaciones, y afirman que si van tan estirados es porque están intentando crecer más, si cabe, con el fin de, por lo menos, alcanzar a algún precio.

¡Difícil solución, demonio! Porque es sabido que los precios andan ya por las alturas de las ocho bolas de la catedral.



## ESTE AÑO LOS CABALLITOS SUBEN Y NO BAJAN

Siempre hemos insistido sobre la gran importancia que revisten dentro del contexto socio-económico europeo, y por ende, de nuestro país, las empresas dedicadas a la actividad de los caballitos que suben y bajan.

Nos hemos dado una vuelta por el Real de la Feria y lo hemos constatado: este año los caballitos suben, pero no bajan. Vaya por delante que las empresas son ajenas al fenómeno. Son los propios caballitos los que han adoptado esta postura, estando ya, en algunos carruseles a veinte metros de altura.

Hemos preguntado los motivos a una comisión de caballitos, y nos ha manifestado que ellos no pueden estar ajenos al ritmo creciente de la subida de todo, que tienen que vivir, y que no son de madera.

Se teme que sigan el ejemplo las focas.



## CONCIERTO DE TRANSISTOR EN EL PATIO DEL RELOJ DEL ALCAZAR

Dentro de los próximos festejos, damos cuenta a nuestros lectores de la programación de seis conciertos, en el bello marco del Alcázar, interpretados por el conocido dominguero madrileño don Isidro Palizas Seiscientos.

Seguramente el público segoviano no conoce todavía las prendas que adornan a este afamado virtuosista

del transistor. El señor Palizas, viene provisto de seis aparatos, dos de ellos de la modalidad «en bandolera», y por si fuera poco se trae un radiocassette de plástico y once bocadillos de sobreasada.

La autoridad competente ha prohibido el lanzamiento de mesillas de noche en el recinto.



## UNA SUGERENCIA: «LA RUTA DE LOS CASTILLOS EN EL AIRE»

Nuestra provincia no puede negar su evidente ejecutoria de tierra castellana. Por aquí y por allá, y por acullá aparecen diseminados por toda su piel bellísimos baluartes almenados, testigos mudos de otros tiempos gloriosos, y algo bárbaros.

Durante años atrás se había implantado la costumbre turística de recorrer la llamada «Ruta de los Castillos»; el forastero se recreaba y refocilaba contemplando las fortalezas de Coca, Pedraza, Castilnovo, etc...

¿Por qué no inaugurar, con motivo de estas fiestas, una «Ruta» nueva y original? Podría denominarse «La Ruta de los Castillos en el Aire». Así, el visitante y el indígena tendrían conocimiento, maravillándose, de la cantidad de sugerencia, iniciativas y planes que solicitados e impulsados por entusiastas segovianos desarrollistas, duermen el sueño de los justos en los despachos ministeriales de Madrid.

¿Qué les parece?





# MISCELANEAS TAURINAS DEL SEGOVIA VIEJO

De los toros enmaromados a las populares capeas, pasando por las corridas de cartel

## ZULOAGA, LOS TOREROS Y UNA FRASE INGENIOSA.-EL PINTOR ENCONTRO EN SEGOVIA LOS MEJORES «MODELOS» PARA SU CREACION ARTISTICA

Los llamados "toros enmaromados" eran espectáculo vigente en los ya lejanos siglos XV, XVI, XVII e incluso en el XVIII en Segovia, y de forma muy esporádica llegaron a celebrarse esas "torerías" también en el último tercio del XIX.

Es de 1888, y nada menos que contraída al desapacible mes de enero, la data de la última fiesta taurina de este tipo, que se celebró con gran concurso de espectadores nada menos que en nuestra plaza Mayor.

Nos dice el extinto cronista segoviano, de perdurable recordación y que fue redactor de EL ADELANTADO, don Gonzalo España, que en la fecha aludida se organizó el espectáculo como fiesta en honor del beato Alfonso Rodríguez, y a quien Pío IX acababa de decretar su canonización elevándolo a los altares como digno émulo de san Juan de la Cruz o de la excelsa figura del fundador de la Compañía de Jesús, san Ignacio de Loyola.

### TENTADERO A «PLAZA ABIERTA»

El escenario urbano se convertía en alegre tentadero «a puerta abierta», pues el toro era llevado a un poste, al que se amarraba a los cuernos. Entonces, los aficionados locales, especialmente la gente joven hacía una exhibición de lances y faroles de todas las marcas en boga. El poste de amarrar se hallaba junto a una columna del alumbrado público.

Los toros salían de un cercado construido junto al ábside de la catedral, por cuya circunstancia la actual calle de San Frutos se denominaba del Toril. Estas fiestas tenían a veces su tinte trágico, pues, pese a la maroma, la distracción o el exceso en arriarse al cornúpeto motivaban que éste enganchara al confiado lidiador.

También en más de una ocasión el toro enmaromado dejaba de serlo y, tras romper su ligadura metálica, salía echando es-

puma y arremetiendo a todo bicho viviente, porque en este caso, los «bichos» no eran otros que los alegres ciudadanos que para pasar el susto tenían que largarse al colete unos lingotazos de buen tintorro.

No cabe duda de que éste fue el origen de las tradicionales capeas, que, contra viento y marea, aún siguen «soplando» por los horizontes rurales de Castilla.

### CUANDO JOSELITO TOREO EN SEGOVIA

También Gonzalo España nos da otra información curiosa, que hemos de «fusilar» sintetizando su contenido para sacar en esencia y potencia el buen arte de aquel torero, ídolo de las multitudes, que fuera Joselito, a quien los aficionados de la época con patente de entendidos apodaban Maravilla.

Fue una tarde del año 1916, en las fiestas de San Juan y San Pedro cuando deleitó a la



De las "capeas" pueblerinas a la "oportunidad". En la foto, los torerillos en ciernes, aquellos que en el coso segoviano, hace ya buen número de años, estrenaron el traje de luces, alquilado, claro está. Después, para unos se trocaría en el camino del triunfo y para otros, el fracaso. Atrás quedaron aventuras, riesgos, sueños... (Foto Río.)

afición local con su impresionante toreo —naturales, de pecho y molinetes—, enardeciendo al respetable al lograr con naturalidad y limpieza, secar la baba al morlaco, un excelente ejemplar de la ganadería del marqués de Cañada Honda.

Dice la versión taurino-literaria que hemos tenido en nuestras manos —ya amarillenta por la vejez— que a su segundo toro, llamado «Mochilero», lo lanceó

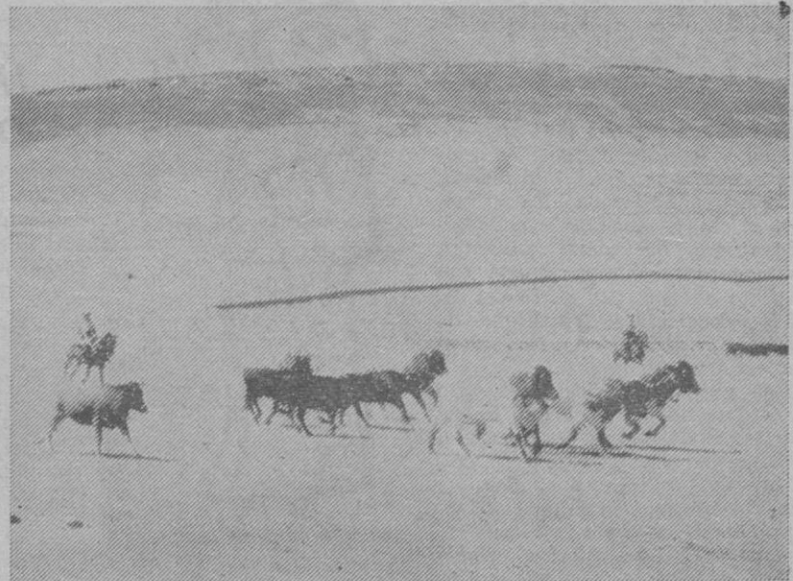
de de rodillas, le dio pases de todas las marcas, por delante y por detrás, logrando con continuo ritmo escultural hipnotizar al astado, al que durmió en menos que canta un gallo.

Formaban la terna de aquel día Isidoro Martí Flores y Manuel Martín Vázquez, corriendo la llave la propietaria de un circo, de noviembre Emilia Borza, dama morena de buen ver y fe-



«Gregorio el enano en una bodega de Sepúlveda», óleo de don Daniel Zuloaga. Aunque el popular personaje sirvió de modelo a su descubridor, el pintor vasco don Ignacio, su tío el ceramista no desaprovechó la oportunidad de «retratarlo» también, como puede admirarse en una de las salas del citado Museo de Cerámica.

(Foto Gómez Santos)



Corriendo a los toros en las dehesas.—(Foto Río.)



menino porte, que también fue muy aplaudida.

### ZULOAGA, LOS TOROS, LOS TOREROS Y UNA FRASE INGENIOSA

Ignacio Zuloaga sintió siempre una gran afición al arte de Cú-



*Las guapas, bellísimas presidentas de los festejos taurinos, con el garbo y la majeza española, alegran con su presencia las plazas de toros de España*

(Foto RIO)

charse, y a punto estuvo de haber sido un auténtico torero, a no ser que fracasó en el primer intento; de ahí que fuera destacado divulgador de la fiesta, a través de su pintura.

Cuando don Daniel Zuloaga, llamó a su sobrino Ignacio para que pintara lo segoviano, éste quedó maravillado del escenario que se ofrecía a sus ojos de artista: monumentos, altos páramos, pueblos arcaicos, sierras majestuosas, personajes de carácter, aldeanos, pastores, gitanas... De todo encontró el maestro en sus estancias temporales y frecuentes en la geografía segoviana.

Contemplando cierto día, desde la maravillosa plaza medieval de Sepúlveda los encierros y capeas de sus fiestas veraniegas; el jolgorio de las cuadrillas de mozos, pañolón al cuello, zapatillas y botas de vino como jubiloso trofeo; la dulzaina y el tamboril desgranando jotas sin descanso; admirando la belleza castellana de las mozas que en los balcones se asomaban con hechicera mirada, no pudo menos de exclamar, sugestionado por tan vivo y maravilloso colorido, esta frase, dirigida a su tío el ceramista: «¡Sepúlveda es un pueblo facineroso que roba a Andalucía un trozo de su alegría y de su cielo!».

### SUS «MODELOS» SE HICIERON FAMOSOS

Los toros apasaban al maestro. Gustaba de la amistad de los toreros como «El Segovianito», al que llevaría al lienzo. Sus temas abarcaban los diversos motivos de la fiesta taurina: Belmonte, Domingo Ortega, «La víctima de la fiesta» (el famélico caballo del picador); «Toreros en Turégano», etc., etc., sin desdeñar sus «modelos» femeninos, damas de alcurnia y linaje, de solera o «tronío» a carta cabal.

Ignacio Zuloaga tenía la facultad, el don o psicología del golpe de vista que no falla; de convertir en modelo tipos de la tierra, que vestía de reyes o de toreros, de pastores o lacayos.

Así, por ejemplo, recordamos entre su copiosa producción pictórica a modelos como «El chepa de Quismondo», o «Gregorio, el enano», recadero de los antiguos cadetes de artillería de Segovia, que llevó al lienzo en diversa temática; o esas «Brujas de San Millán», pacíficas ancianas cap-

tadas a tal fin en el barrio de San Millán.

Las damas no escaseaban. Entre éstas sus primas Esperanza, Cándida y Teodora, a las que habría de immortalizar. Gracias a este pintor vasco, tan segoviano, nos ha quedado un copioso testimonio del anecdotario taurino de España y de esta nuestra Segovia, del que hemos ofrecido esta breve pincelada.

Antonio GOMEZ SANTOS



Retrato de Teodora Zuloaga, óleo de don Daniel Zuloaga, que se exhibe en el Museo de Cerámica de San Juan de los Caballeros.

(Foto Gómez Santos)

Las prestigiosas marcas  
de productos de belleza:

JUVENA - KLYTIA  
ELIZABETH ARDEN  
MAX FACTOR  
BARBARA WARD

nos confiaron su exclusiva

## PERFUMERIA VELASCO

Isabel la Católica, 2

Material fotográfico  
KODAK - YASHICA  
AGFA - EUMIG

Cámaras  
Tomavistas  
Proyectores

TRABAJOS DE LABORATORIO

COLOR y NEGRO

**Celebre estas fiestas con una sensacional paella,**  
pero no se moleste en guisar! Se la llevaremos hecha a su propia casa.

### FREIDURIA - BAR «EL APERITIVO»

La cocina de los que entienden **Doctor Sancho, 3.** Servicio a domicilio - Tel. 41 30 06



# ¡«FERIAS Y FIESTAS»!

Se preparan en Segovia  
y os invita forasteros  
la ciudad llena de historia  
de hidalgos y caballeros.

La de las torres doradas  
de bella y linda silueta  
que en noches de lunas claras  
cantara el juglar poeta.

Capital de la provincia  
que el Eresma y el Clamores  
su permanente caricia  
la ofrecen llena de amores.

Es toda un compendio de arte  
romana, mora y judía  
la que sabrá agasajarte  
con afecto y simpatía.

No faltarán distracciones  
que os harán la estancia grata  
bailarán los gigantes  
al son del tambor y gaita.

Festejos, competiciones  
deportes que soliviantan  
alegran los corazones  
y el espíritu levantan.

Carreras de motoristas  
(se entiende, profesionales)  
les hay también de ciclistas  
por los castillos feudales.

Dando vuelta a nuestros puertos  
circundarán la Piedad  
y al que triunfe, con afectos  
"premio" dará la ciudad.

Fútbol y pelota a mano  
de esto habrá competiciones  
a lo noble, leal y sano  
evitándose sanciones.

Entre tantos puntos bellos  
verbenas, exposiciones  
del arte antiguo; de sellos.  
Al aire libre pintores

de todos gustos y edades.  
Y del gran teatro actores  
compañías honorables.  
De la Zarzuela, tenores

con renombre y admirables.  
De guitarras y folklores  
también habrá actividades  
por tanto eternos valores.

Y no faltará la fiesta  
de los toros. Siempre eres  
la que da gusto y alienta  
a los hombres y mujeres.

Ferial para transacciones  
de todos los animales  
de vida como cebones  
maquinaria y cereales.

Tres espadas de bandera  
veremos en el cartel  
con renombrada solera  
lucirse en el redondel.

Luego... tantos monumentos  
os llenarán de emoción  
y de entrañables efectos  
esta hidalga población.

Adular a nadie quiero  
(hay esquisito yantar)  
de Cándido el mesonero  
y otros que saben asar.

El acueducto, el alcázar  
y la altiva catedral  
(orgullo de nuestra raza)  
trilogía principal

de lo artístico que ensalza  
a esta vieja capital  
atraen, subyugan, conquistan  
son algo muy principal.

Su mérito nos incitan  
muy despacio a meditar  
a quien son y no turistas.

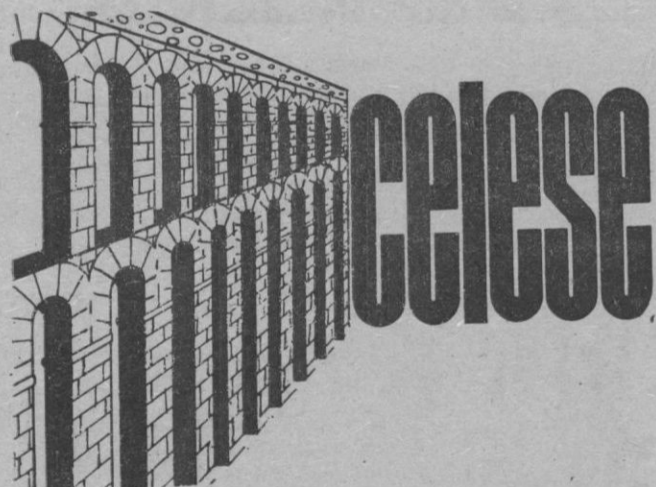
Reina de Ferias y Fiestas  
fue elegida María Tapia.  
Das alegría y alientas  
a los actos con tu gracia.

Presidirá con sus damas  
muy bella corte de honor  
que a Segovia darán fama  
con símbolos del amor.

A la Fuencisla patrona  
(que Segovia quiere tanto)  
ruego que a vuestras personas  
las proteja con su manto.

En nombre de la ciudad  
repito la invitación  
con fraternal amistad.  
De verdad. De corazón.

Luis Ayuso del Pozo  
(El "poeta labrador")



**LECHE PASTEURIZADA**  
**LECHE ESTERILIZADA**  
**MANTEQUILLA**

Leche de pureza  
absoluta y sabor exquisito.

El alimento más sano  
y más completo.

## COOPERATIVA CENTRAL LECHERA SEGOVIANA

Carretera San Rafael, 43

Teléfonos 42 17 00 - 42 17 04 - 42 17 08



# ¿Qué espacio les damos?

Es bonito pensar que durante nuestras ferias y fiestas pueden llegar a Segovia numerosos visitantes de fuera de nuestros límites provinciales. Y aun de dentro de ellos, no faltaba más. Y de más allá de nuestras fronteras patrias. Es bonito. Y estupendo que esa posibilidad se vea convertida en realidad. Más aún cuando en este año celebramos el Bimilenario del Acueducto. Con esta conmemoración, es seguro que no nos faltarán visitantes, no sólo en estos días de fiestas mayores, sino también a lo largo de todo el año, principalmente en esas jornadas plenamente dedicadas a la efemérides.

Es bonito ver nuestras calles, nuestra población en suma, transitadas por numerosos forasteros. En domingos, en días festivos, en sus vísperas, en días de trabajo...

Pero ¿qué espacio les damos? Vamos a dejar a un lado la necesidad urgente de alojamientos. Toquemos otro tema. El espacio para sus vehículos. Lo que se dice aparcamientos, estacionamientos. Nos faltan.

Nos faltan para los de dentro, los de "siempre aquí". Ahí tenemos la prueba en nuestras calles: aceras invadidas, paseos invadidos, jardines invadidos por automóviles, camiones,

autocares... Nos faltan aparcamientos, estacionamientos. ¿Hemos pensado qué espacio podemos ofrecer a esos visitantes, para sus vehículos? No tenemos amplios solares —al menos en zonas no muy distanciadas del

centro de la población; no tenemos amplias plazas, amplias calles, amplios paseos. Los pocos de que disponemos —ahí en esa foto del Paseo Nuevo lo vemos— ya están "ocupados" permanentemente. Peatones,

arbolado, mesas y sillas de terrazas de bares se disputan el espacio...

¿Qué espacio vamos a darles, si a nosotros mismos nos falta; si incluso al propio peatón le va quedando cada día menos?



## CICLOPE

Ofertas de Ferias

Precios especiales

FRIGORIFICOS - LAVADORAS SUPERAUTOMATICAS - LAVAVAJILLAS

TELEVISORES - COCINAS

AFEITADORAS

Valdevilla, 60

Teléfono 42 21 29

¿El postre más exquisito?

REPOSTERIA HELADA

Deliciosas y variadas creaciones de primerísima calidad

ELABORACION PROPIA DE

## CONFITERIA MORA

Cronista Lecea, 8

San Francisco, 38

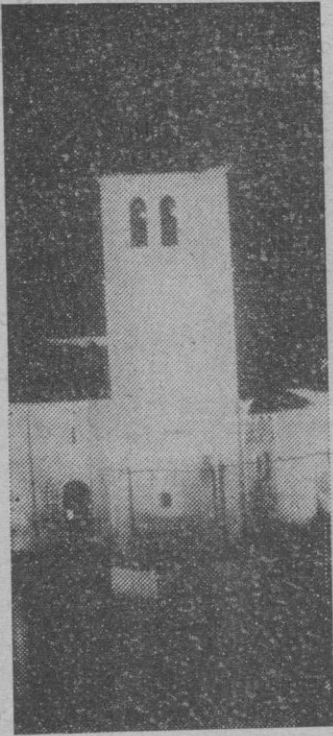
Servicio a domicilio

Teléfonos  
41 20 83  
41 31 39

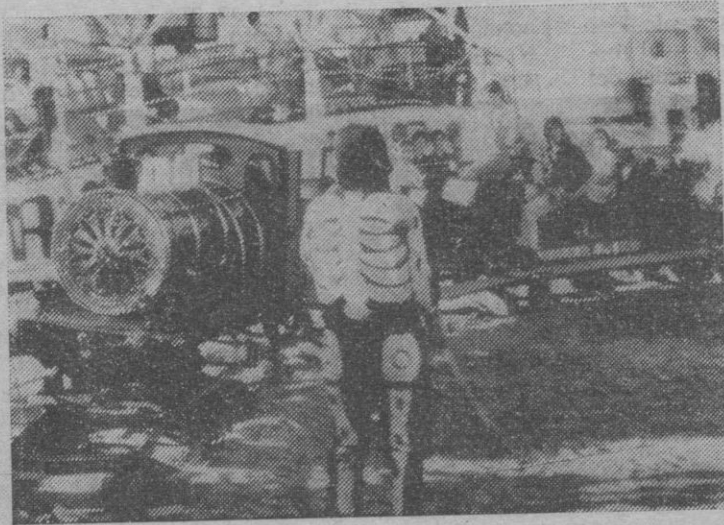


# Las ferias, como en solfa

Escribe: A. S.-Fotos: A. Martín



Se acabaron las restricciones, que un día es un día. La Veracruz luce espléndida, destacando sobre el fondo negro de la noche. Su imagen es más sugestiva contemplada desde la propia ciudad. Emerge como un ascua sobre el caserío que rodea el templo.



¡Uy, qué miedo! Junto al pequeño tren, escoba en ristre, la «muerte» espera a los viajeros. La escena podría poner los pelos de punta, pero a lo que se ve, la gente se lo toma más bien a cachondeo. Que es una forma como otra cualquiera de no darle importancia al asunto.



La potente máquina debe estar en un punto de aceleración. No llega hasta aquí el ruido, claro, pero es fácil adivinarlo. El hombre —el «motocrosista»— se ha vestido como para ir a una cruzada... deportiva y arriesgada como pocas. De un momento a otro saldrá disparado para cubrir el difícil recorrido. Suerte campeón...



Sí, sí, lo importante es competir, que decía aquel barón de apellido tan raro. Pero sólo el que llega primero es el que se lleva el trofeo, los aplausos y su imagen es recogida por los fotógrafos. El último, vaya usted a saber dónde había quedado...

## Una bolsa de plástico vale poco

¿NO VALE MAS LA SALUD DE VD.?  
DEPOSITE LA BASURA EN BOLSA CERRADA

## floristería

SAN FRANCISCO, 40

SERVICIO A DOMICILIO

Teléfonos 415413 y 411421

CENTROS  
RAMOS  
CORONAS  
MACETAS  
PLANTAS Y SEMILLAS  
DECORACION DE SALONES  
Y JADINES

## Ambulancias Luis Alvarez

SERVICIO PERMANENTE

Teléfono 4114 21





Pero, hombre, ¿tanta fuerza tienen las fiestas de Segovia? Y a nosotros que nos parecía que no... Vean, miren ustedes la muestra: hasta del Canadá han venido a ver salir a los gigantes y cabezudos, que es otro de los festejos que se repiten de año en año...



¡Jol! Cansa hasta ser cabezudo. Los chavales «han perdido» la cabezota y recuperan fuerzas hasta la próxima arrancada. O pudiera ser que se tratase de una huelga de cabezas caídas, a ver si les aumenta la soldada, que con lo poco que se gana ahora entre dolor de cabeza. Cabeza humana, se entiende.



¡Pam, pam, pum; ahí va el cohete! ¿No habrá pasado como con el alcalde del chiste, que los probaba antes? No, señor, no; que esto es cosa seria. Los operarios ponen a punto el «Cabo Cañaveral» instalado en La Piedad. Por la obra, la gente abrirá la boca para exclamar: «Ah, oh, qué bonito». Después, como tantas cosas, la estela de los cohetes desaparece de inmediato.



¿Quién patrocina tu sonrisa, monada? Porque, hija, una exhibición de dentadura como esa sólo es posible si hay por medio la «tela» de un dentífico. Vamos, pensamos nosotros

Miren ustedes, sin embargo, qué cara le ha quedado al caballero. Seguramente es que su mujer le acaba de pedir más dinero para ir a la compra. Claro, según están los precios no es de extrañar. Y encima a esperar hasta abril del año que viene, por aquello del salario mínimo. Mientras tanto, ¿quién es el guapo que tiene ganas de reír, aunque estamos en plenas fiestas, quién, eh?

# VIAJES PATIÑO, S. L.

## «SIERRAMAR»



### VACACIONES - VERANEOS - EXCURSIONES

Autopullman aire acondicionado. Turismos sin conductor

BILLETES (entrega en el acto)	} Avión Ferrocarril Barco	Reserva Hoteles
		Apartamentos

Y NO OLVIDE

La Agencia de viajes segoviana para los segovianos

Avenida Fernández Ladreda, 11

Teléfonos: 4114 47 - 4119 96 - 4158 83 - 4153 91



Exclusiva de venta y fabricación

## H. de VDA. de JOSE FERNANDEZ

San Facundo, 1 y Carretera de San Rafael, 66

# Con Biona, ganadero, ¡aumentarás tu dinero!



Nuestra experiencia asegura el acierto  
al ayudarle a elegir sus regalos

# BRIZ

San Francisco, 18

CRISTAL  
FIGURAS  
BISUTERIA FINA  
INFINIDAD DE ARTICULOS PARA REGALO

Más de siglo y medio endulzando las Fiestas de Segovia

## HIJA DE C. FERNANDEZ

(Casa fundada en 1809)

REPOSTERIA - FIAMBRES - VINOS - WHISKY - LICORES - MANTEQUERIA

Los mejores productos nacionales y extranjeros

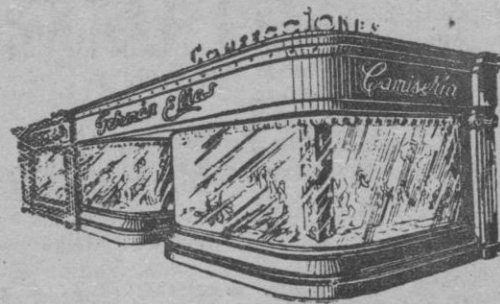
Cervantes, 26

Teléfono 412156 - 412924

Teléfono 420577.

### CONFECCIONES

## GERMAN ELIAS



Nuevos modelos en prendas de verano para caballero

### ESTILOS CLASICOS Y LA NUEVA MODA JOVEN

Juan Bravo, 36



# VUELTA CICLISTA A SEGOVIA

**Día 25 de junio:**  
**Ruta de los Castillos**  
(177,500 Kms.)

Concentración de la caravana publicitaria en la Plaza de Franco a las 15 horas.

Concentración de ciclistas en plaza de Franco a las 15,30, para seguir en marcha neutralizada por la calle Real, Azoguejo, Fernández Ladreda donde se dará la salida oficial a las 16 horas.

16,20, Garcillán.  
16,40, Sta. María de Nieva.  
1,100, Coca.  
18,00, Cuéllar.  
19,00, Cantalejo.  
19,15, Turégano.  
20,10, Segovia.

La entrada en Segovia se efectuará a las 20,10 aproximadamente, entrando por carretera de Valladolid. Plaza de la Artillería, Azoguejo, Fernández Ladreda entrando por los altos de la Piedad al circuito del mismo nombre con meta de llegada situada en paseo de Ezequiel González a la altura del a futura Estación de Autobuses.

**Día 26 de junio:**  
**Gran Premio de Ferias**  
**San Juan y San Pedro**  
(110 Kms.)

Concentración de caravana publicitaria en la plaza de Franco, a las 16,45.

Concentración de ciclistas en plaza de Franco a las 17,15 para dirigirse en marcha neutralizada por calle Real, Azoguejo, Fernández Ladreda

donde se daá la salida oficial y entrar al circuito de la Piedad al que se darán 10 vueltas con llegada a la meta situada frente a futura Estación de Autobuses a las 20,30 horas.

**Día 27 de junio:**  
**Vuelta a los Puertos**  
(117,400 Kms.)

Concentración caravana publicitaria en plaza de Franco a las 16,30 horas.

Concentración de ciclistas en plaza de Franco a las 17 horas, para seguir en marcha neutralizada por calle Real, Azoguejo, Plaza de la Artillería donde se dará la salida oficial a las 17,30 horas, por avenida Padre Claret, carretera de San Ildefonso.

17,45, San Ildefonso.  
17,50, La Pradera de Valsaín.  
18,20, Alto de Navacerrada.  
18,30, Los Molinos.  
18,35, Guadarrama.  
18,55, Alto de Los Leones.  
19,00, San Rafael.  
19,10, Los Angeles de San Rafael.  
19,15, Otero de Herreros.  
19,40, Revenga.

A las 19,47 en Segovia para entrar por carretera de San Rafael, Pueta Madrid, Paseo Conde Sepúlveda al circuito de la Piedad para dar tres vueltas al mismo.

# Herederos de Ochoa

## MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

*Contribuimos a la  
realización de la  
nueva Segovia*

**Oficinas: Ezequiel González, 15 - Teléfono 41 47 53**

**Fábrica: Carretera de Villacastín, 17 - Teléfono 42 07 35**

## Una grandiosa exposición de toda clase de muebles

Le parecerá increíble ver tantos y tantos modelos distintos

**6 PLANTAS CON 8.000 METROS CUADRADOS**

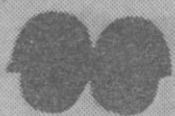
(Servicio de ascensores a todas las plantas)

# MUEBLES HERNANDO

Travesía Obispo Quesada, 21

(frente estación de ferrocarril)

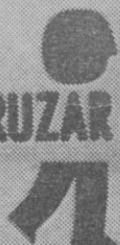
**OTRAS EXPOSICIONES: Alferez Provisional, 2 y Gobernador Fernández Gímenez, 6**



**PRIMERO MIRAR**



**DESPUES CRUZAR**

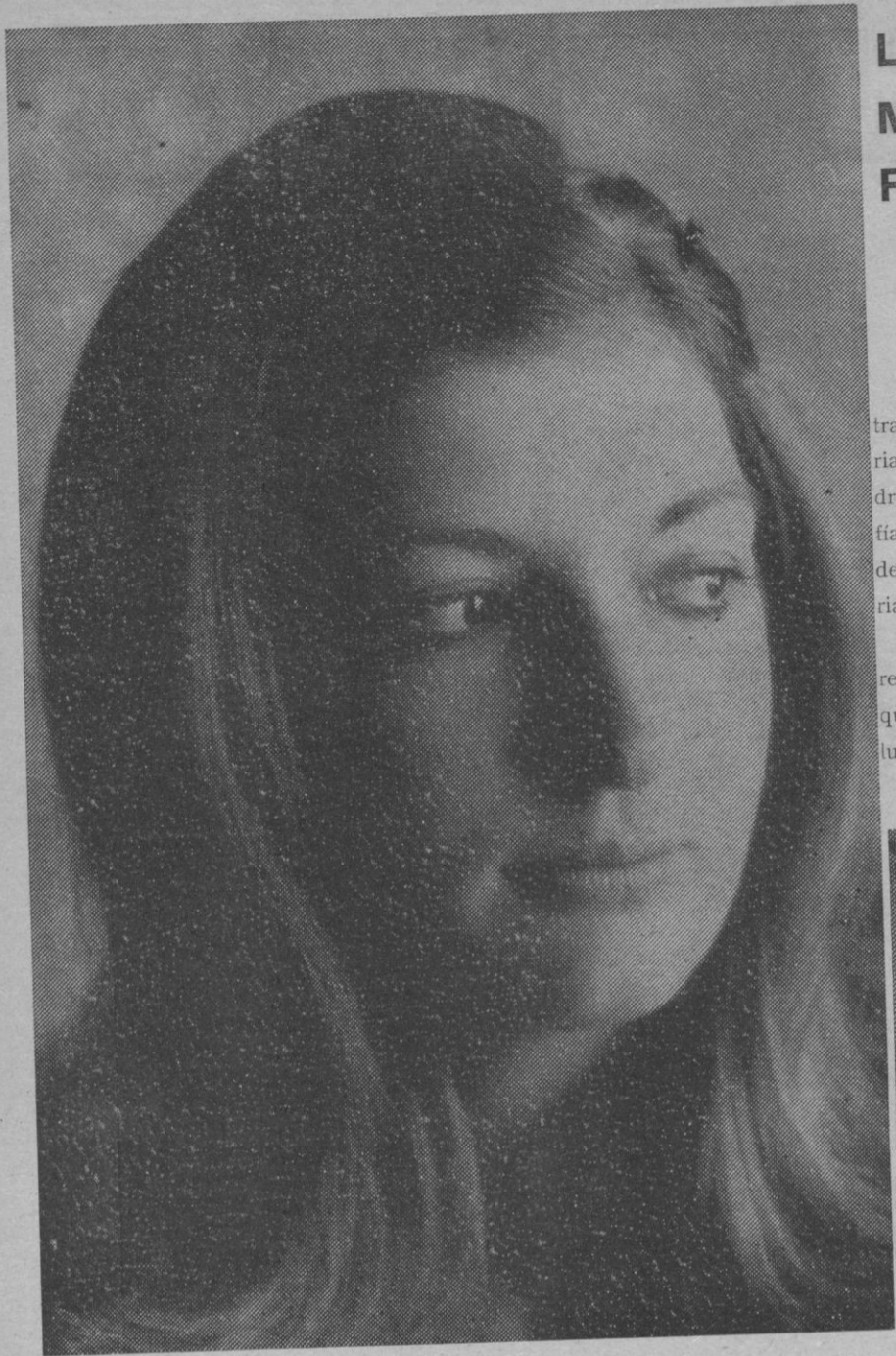


## SEGOVIA NO DEBE SER UN BASURERO

Contribuya a su limpieza en beneficio de todos

**No ensucie sus calles, ni sus jardines,  
ni sus campos y alrededores monumentales**





María Paz Tapia Manso

## LA ALCALDESA MAYOR DE LAS FERIAS Y SUS DAMAS DE HONOR

Nos es grato cerrar este número extraordinario que dedicamos a las Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro en nuestra capital, con las fotografías de las bellas señoritas segovianas designadas Alcaldesa Mayor de las Ferias y sus damas de honor.

Ellas, con su belleza y simpatía, realzarán aún más los distintos festejos que en estas fechas señaladas tienen lugar en Segovia.



María de Lourdes Muñoz Santiuste



Blanca Cifuentes Cuenca



María Jesús Escobar Llanos



Isabel Alvarez Nieto



María Gloria Utrilla García  
(Fotos F. Peñalosa.)



María Victoria Casado de la Esperanza



Exposición Año 1901

PRIMERA CASA EN RELOJES EN ESTA CAPITAL

**Dámaso Barrio**

Plaza Mayor, 8, (al lado del Estanco)



Unico depositario de las primeras marcas Waltham, Longines, Omega, Seeland, Baschmehid, Paul-Hemcler, Tabannes, Roskopf-patent en oro, plata, acero oxidado y nikel.

Recibido inmenso surtido de toda clase de relojes.

GRAN REBAJA DE PRECIOS DURANTE LA EXPOSICIÓN

Remontoirs oro 18 kilates tres tapas para caballero desde 150 pesetas.  
Idem para señora desde 55 pesetas.

¡ROSKOPE POTENTI! 25 PESETAS.

Remontoirs acero y nikel desde 7 pesetas.  
Relojes de pared, Reguladores de pesas y de muelles, cuadros ricos, ojos de buey.  
Relojes de moret de 7, 9, 11 barillas y péndola estampada y esmaltes.  
Cajitas y alemanes, nuevos modelos.  
Despertadores con sonería, música y repetición, últimos modelos especialidad de la casa, ordinarios desde 5 pesetas.  
Cadenas de todas clases desde 1 peseta.

¡¡NO CONFUNDIRSE!!

PLAZA MAYOR, 8, AL LADO DEL ESTANCO

**Este fue un anuncio de nuestra relojería el año 1901.**

**En aquella época ya estábamos, al servicio de Segovia, el Acueducto y nosotros.**

**Y hoy, en el año 1974, ambos continuamos en nuestros puestos.**

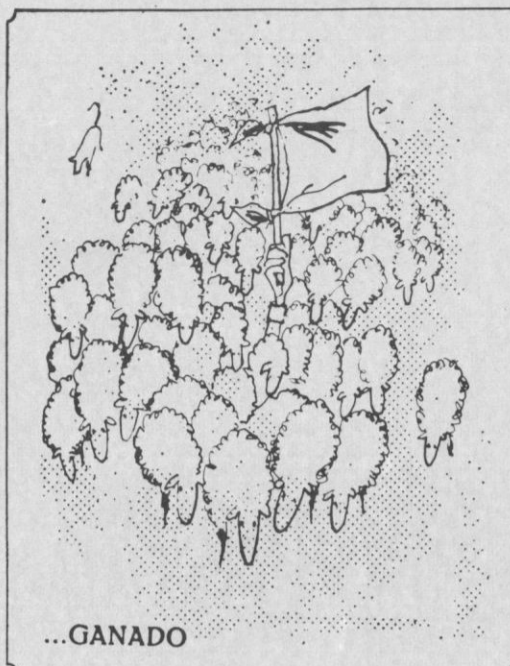
# RELOJERIA BARRIO

**La más antigua de Segovia**

PLAZA DE FRANCO, 6



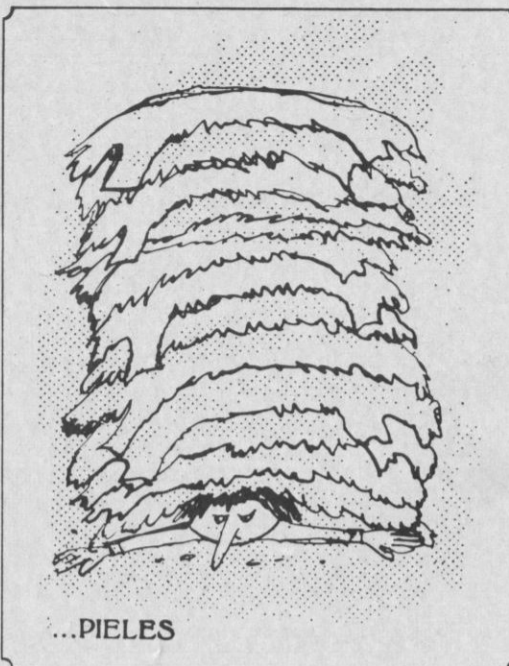
# En otros tiempos se pagaba con...



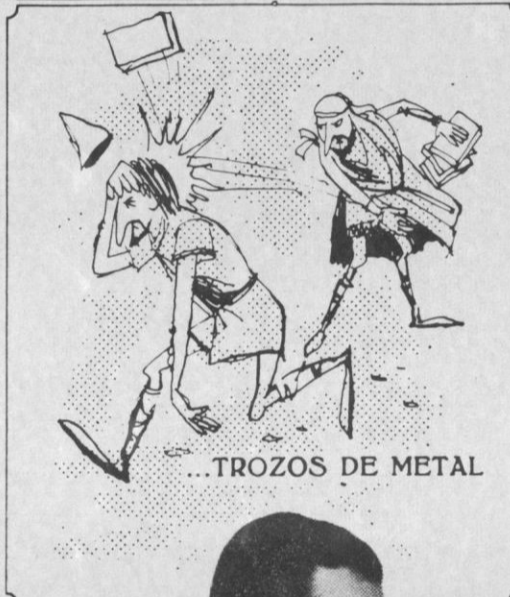
...GANADO



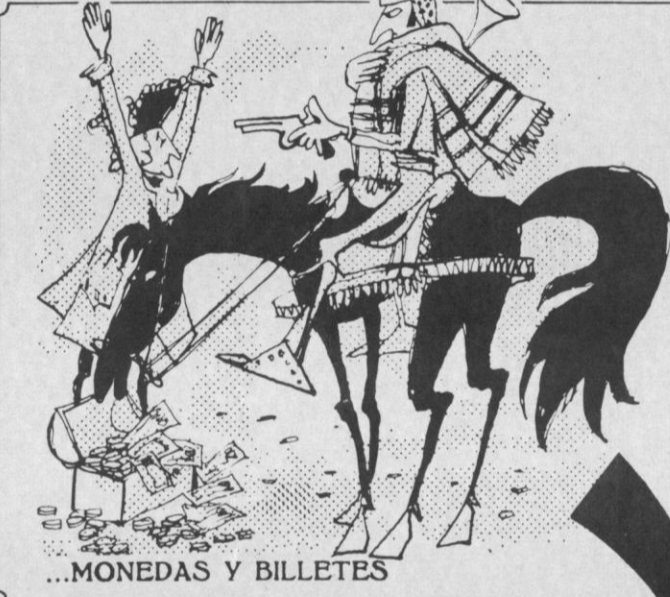
...SAL



...PIELES



...TROZOS DE METAL



...MONEDAS Y BILLETES



HOY



todos pagamos con cheques del  
**BANCO DE BILBAO**

¡es tan cómodo!  
Basta con abrir una  
cuenta corriente

**servicio  
total**



**BANCO DE BILBAO**

**desde 1857**

A. B. España n.º 6444